GOSCINNY · MORRIS
20. szám
LUCKY LUKE
MORRIS & GOSCINNY
Daltonok a hóviharban
pestikönyv

LUCKY LUKE

Daltonok a hóviharban

Írta: GOSCINNY
Rajzolta: MORRIS

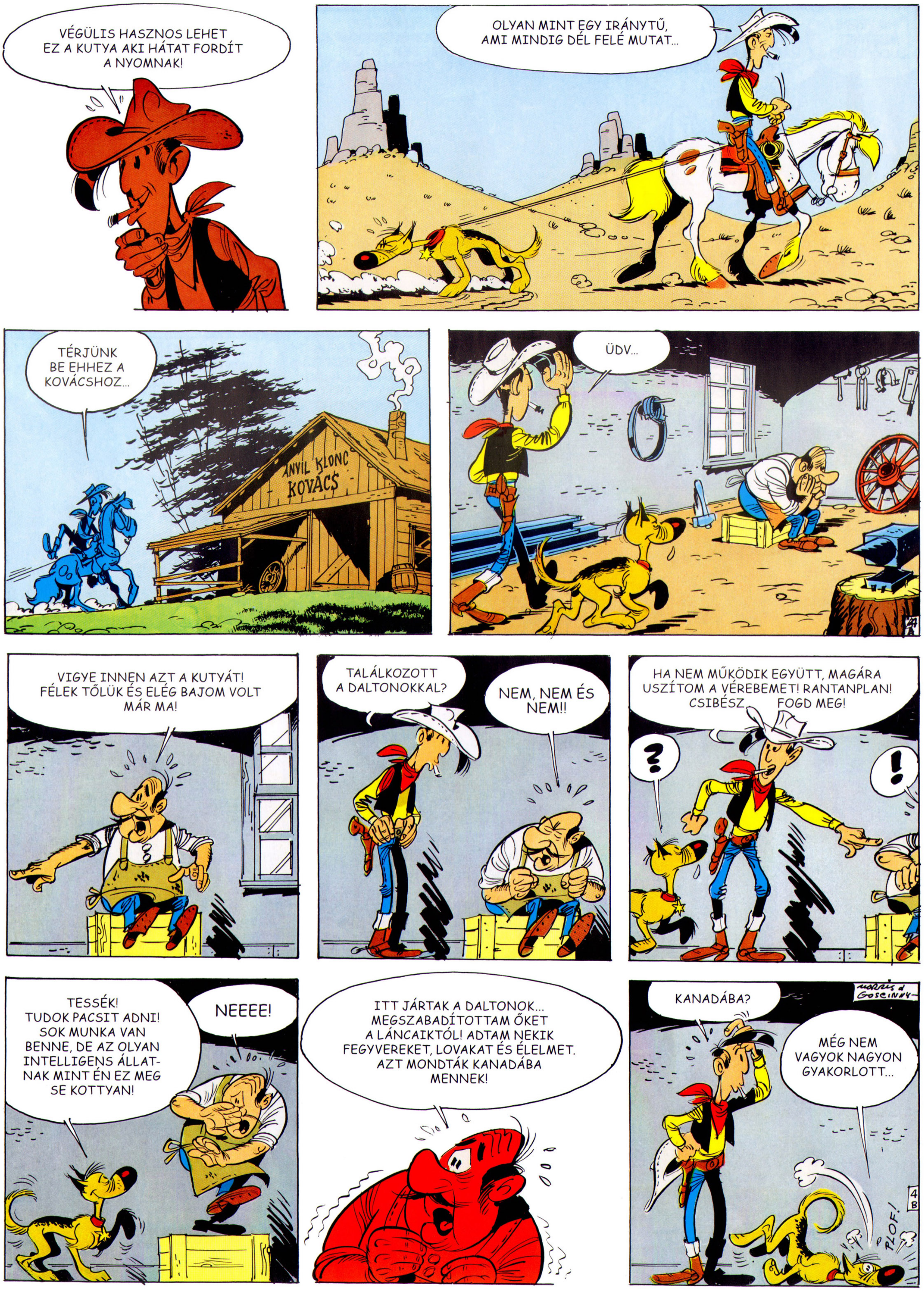
pestikönyv

Budapest, 2014
Fordította: Meggyesi Gábor
Szkennelte: Rocknor

Daltonok a hóviharban
EGY FEGYINTÉZET VALAHOL TEXASBAN...
HAPPY BIRTHDAY TO YOU, HAPPY BIRTHDAY TO YOU, HAPPY BIRTHDAY, DEAR JOSAPHAT...
HAPPY BIRTHDAY TO YOUUUUUU....
ŐRSZOBA
BOLDOG SZÜLETÉSNAPOT!
MILYEN ÜGYESEN ELFÚJTAD A GYERTYÁKAT!
NYISSUNK KI MÉG EGY ÜVEGET!
MIN VESZEKEDNEK ENNYIRE?
ELMEGYEK JÁRŐRÖZNI... EBBEN A BULIBAN...HUKK... KICSIT MEGSZÉDÜLTEM...
ŐRSZOBA
!
HÉ, SRÁCOK... A DALTONOK MEGSZÖKTEK!..
ŐRSZOBA
ÁH! CSAK HÍVJÁTOK LUCKY LUKE-OT! MEGSZOKTA MÁR ÉS MINDIG VISSZAHOZZA ŐKET... NE HAGYJÁTOK, HOGY EZEK A BETYÁROK ELRONTSÁK A ZSÚRUNKAT!...
HAPPY BIRTHDAY TO YOU. HAPPY BIRTHDAY TO YOUUU...
MÁR MEGINT KEZDIK, EZEK ÁLLANDÓAN VESZEKEDNEK!
MORRIS & GOSCINNY

TELEGRAMA PARA USTED, SEÑOR LUKE!...
TESSÉK! IDE VELE PANCHITO!
GRACIAS, SEÑOR LUKE!
TELEGRAM
Lucky Luke, Palace Hotel Awful Gulch
A Daltonok megszöktek stop
Hozza vissza őket stop.
Előre is köszönjük stop.
Börtönigazgató
KEDVEM LENNE HAGYNI AZ EGÉSZET A FENÉBE. BŰNHŐDJENEK CSAK A TEHETETLENSÉGÜKÉRT!
DE A DALTONOK TÚL OSTOBÁK, ÉS GONOSZAK AHHOZ, HOGY SZABADON KÓSZÁLJANAK! INDULÁS, JOLLY JUMPER!
INDULÁS!
EKÖZBEN, ELÉG MESSZE ONNÉT...
NE LŐJETEK, SRÁCOK! MEGSZABADÍTALAK BENNETEKET A BÉKLYÓITOKTÓL! KEGYELEM!
ANVIL KLONC KOVÁCS
MÉG MEGMARADT A HÍRNEVÜNK...
FEGYVEREK KELLENEK...
MEG LOVAK...
ÉS ÉLELEM!
JOE, ENNEK SEMMI ÉRTELME... BÁRHOVA IS MENEKÜLÜNK AZ ÁLLAMOK TERÜLETÉN...
...LUCKY LUKE VÉGÜL MINDIG ELKAP BENNÜNKET!
EZÉRT NEM IS MARADUNK AZ ÁLLAMOKBAN! ÁTSZÖKÜNK A HATÁRON ÉS KANADÁBA MEGYÜNK! ODA NEM FOG UTÁNUNK JÖNNI LUCKY LUKE!
JOE, TE EGY IGAZI ZSENI VAGY!
MIÉRT? MIÉRT? MIT MONDOTT?
MORRIS & GOSCINNY

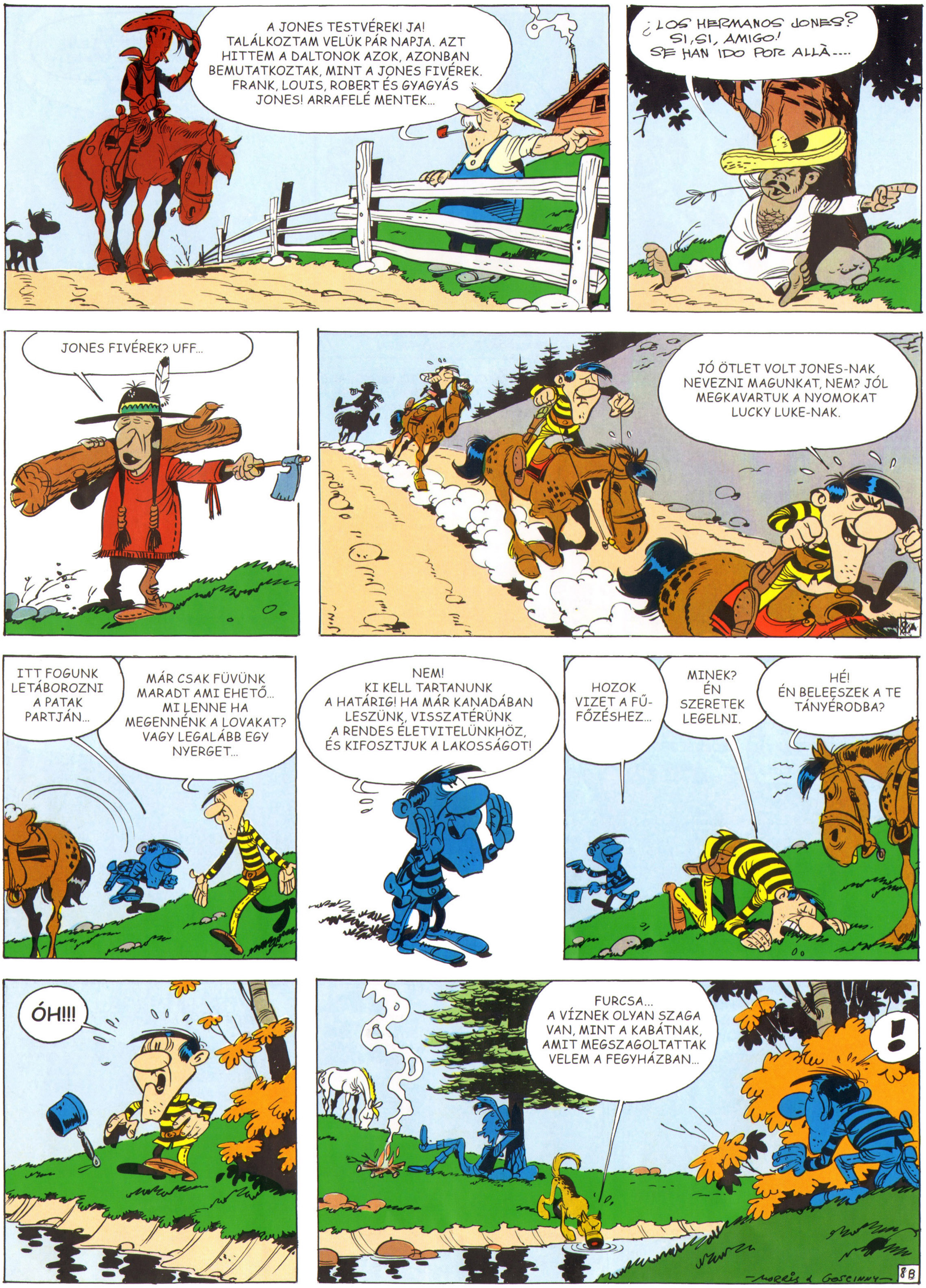
ÁH! VÉGRE MEGJÖTT, LUCKY LUKE!
HÁT PERSZE! MUTASSA CSAK, HOL HAGYTÁK EL A DALTONOK EZT AZ ÁTJÁRÓHÁZAT!
EZ JELLEMZŐ A DALTONOK BUTASÁGÁRA! ESZÜKBE SEM JUTOTT, HOGY EGY LYUK IS ELÉG LETT VOLNA!
NICSAK! EZ IGAZ, ERRE ÉN SEM GONDOLTAM!
VAN VALAMI NYOM?
NINCS! DE MINŐSÉGI TÁMOGATÁST ADUNK...
RANTANPLAN!! A VILÁG LEGBUTÁBB KUTYÁJA!
EZT A TAGOT MÁR LÁTTAM VALAHOL...
NEM LEHET RÁM AZT MONDANI, HOGY NEM SZERETEM AZ ÁLLATOKAT, DE EZT AZ EGYEDET LENÉZEM!
MEGSZAGOLTATUNK VELE EGYET A DALTONOK TÁRGYAIBÓL, HOGY KÖVETNI TUDJA A NYOMUKAT...
?
TESSÉK, EZ ITT JOE KABÁTJA...
SZIMAT, RANTANPLAN! SZIMAT!
FÚÚÚJ! EZ RETTENETESEN BÜDÖS.
MOST PEDIG RANTANPLAN, ITT KEZDŐDIK A NYOM...
MI VAN MÉG?
NEM, RANTANPLAN! NE FORDÍTS HÁTAT A MUNKÁNAK!
NA, ARRA BIZTOSAN NEM MEGYEK! PONT UGYANOLYAN BÜDÖS!
MORRIS & GOSCINNY


VÉGÜLIS HASZNOS LEHET EZ A KUTYA AKI HÁTAT FORDÍT A NYOMNAK!
OLYAN MINT EGY IRÁNYTŰ, AMI MINDIG DÉL FELÉ MUTAT...
TÉRJÜNK BE EHHEZ A KOVÁCSHOZ...
ANVIL KLONC KOVÁCS
ÜDV...
VIGYE INNEN AZT A KUTYÁT! FÉLEK TŐLÜK ÉS ELÉG BAJOM VOLT MÁR MA!
TALÁLKOZOTT A DALTONOKKAL?
NEM, NEM ÉS NEM!!
HA NEM MŰKÖDIK EGYÜTT, MAGÁRA USZÍTOM A VÉREBEMET! RANTANPLAN! CSIBÉSZ, FOGD MEG!
?
!
TESSÉK! TUDOK PACSIT ADNI! SOK MUNKA VAN BENNE, DE AZ OLYAN INTELLIGENS ÁLLAT-NAK MINT ÉN EZ MEG SE KOTTYAN!
NEEEE!
ITT JÁRTAK A DALTONOK... MEGSZABADÍTOTTAM ŐKET A LÁNCAIKTÓL! ADTAM NEKIK FEGYVEREKET, LOVAKAT ÉS ÉLELMET. AZT MONDTÁK KANADÁBA MENNEK!
KANADÁBA?
MÉG NEM VAGYOK NAGYON GYAKORLOTT...
PLOF!
MORRIS et GOSCINNY

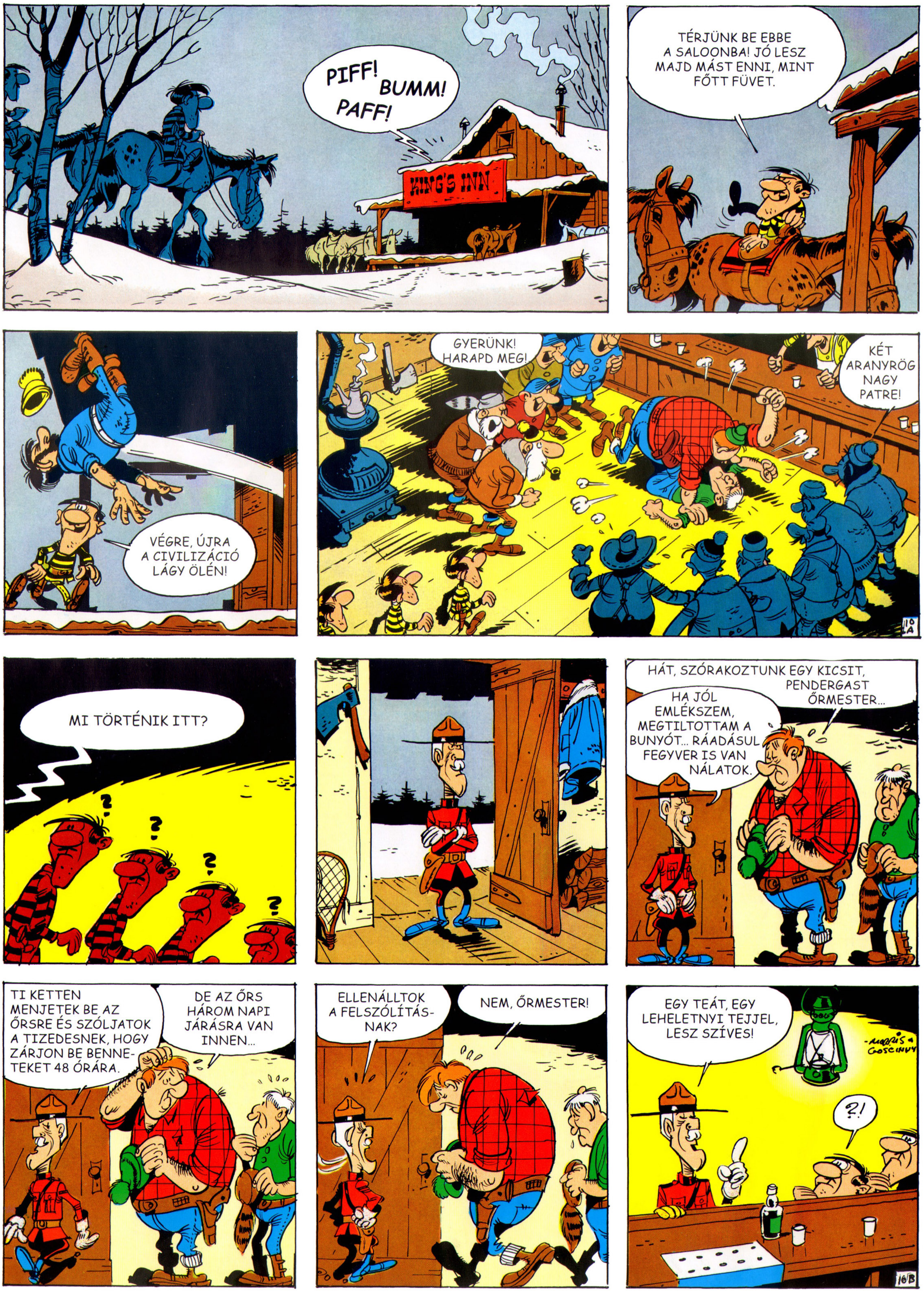
MEGYÜNK VILÁGOT LÁTNI, JOLLY! IRÁNY KANADA!
ILYEN AZ ÉN SZERENCSÉM!. LOKÁLPATRIÓTAKÉNT EGY NOMÁD COWBOY JUTOTT NEKEM.
ANVIL KLON
KOVÁCS
TE PEDIG, ÖREGEM, VISSZAMEHETSZ A FEGYHÁZBA...
AZT KÉRI, HOGY KÖVESSEM. MEGÉRTEM, DE AZÉRT JOBBAN SZERETNÉK HAZAMENNI A FEGYHÁZBA.
EKÖZBEN A DALTONOK LÓHALÁLÁBAN NYARGALNAK...
ÉJT NAPPALLÁ TÉVE VÁGTATUNK MAJD ÉS ELKERÜLJÜK A TELEPÜLÉSEKET!
HOGYAN? EGYETLEN BANKOT SEM RABOLUNK KI?
EGY ÁRVA FARMOT SEM FOSZTUNK KI?
MÉG EGY KIS-BOLTOT SEM?
ÚGY KELL KANADÁBA ÉRNÜNK, HOGY NEM HAGYUNK NYOMOT MAGUNK UTÁN LUCKY LUKE-NAK. TELJES INKOGNITÓBAN KELL MARADNUNK!
MIBEN?
MI LESZÜNK A JONES TESTVÉREK! FRANK, LOUIS, ROBERT ÉS JIM JONES!
DE, JOE! MI VAGYUNK A...
A DALTONOK!
EZ AZ! EZ NEM JUTOTT AZ ESZEMBE!
?!
MORRIS & GOSCINNY

MAGUKBA MEG MI ÜTÖTT? ÜZLETI ÚTON TARTÓZKODÓ, BÉKÉS ÁLLAMPOLGÁROK VAGYUNK! MI VAGYUNK A JONES TESTVÉREK, FRANK, LOUIS, ROBERT ÉS JIM JONES!
NEM IS, JOE...
FOGD BE, JIM!
DE, JOE, ÉN ...
ÉN FRANK VAGYOK, ÉS HA TE TOVÁBBRA IS JIM SZERETNÉL LENNI, AZT JAVASLOM, HOGY FOGD BE!
AKKOR, MR. DALTON... MEHETÜNK TOVÁBB?
MI A JONES TESTVÉREK VAGYUNK! A JONES-OK! JONES-ÉK! NEM TÚL NEHÉZ NÉV!!
NYUGODJ MEG, FRANK!
DE NEM, JACK! JOE, AZ ROBERT, TE VAGY FRANK...
ÉS AKKOR ÉN KI VAGYOK?
???
MAGUK, A POSTAKOCSIN, TÜNÉS! TÜNJENEK EL, MIELÖTT MINDENKIT LELÖVÖK!!!
IGEN IS, MR. DALTON! KÖSZÖNJÜK, MR. DALTON! VISZONTLÁTÁSRA, MR. DALTON!
STAGE LINES
JONES! JONES! JONES!
AZ ELSŐT, AKI JOE-NAK SZÓLÍT, LELÖVÖM!
NYUGODJ MEG, IZÉ...
MORRIS & GOSCINNY

AKKOR MOST TISZTÁZZUK, KI IS VAGYOK?
TISZTÁRA GYAGYÁS VAGY!
JÓ! CSAK ENNYIT AKARTAM TUDNI!
...EZALATT, LUCKY LUKE SZÁMOS VÁROSON ÉS FALUN HALAD ÁT, DE NEM BUKKAN A DALTONOK NYOMÁRA...
HA ERRE JÁRTAK VOLNA, ARRÓL TUDNÉK...
BANK
...DE EGY NAPON, EGY SALOONBAN...
IGEN, POSTAKOCSI VEZETŐ VAGYOK ÉS TALÁLKOZTAM AZ ÚTON NÉGY RABBAL, AKIK JONES-NAK MONDTÁK MAGUKAT, DE NAGYON HASONLÍTOTTAK A DALTONOKRA!
JÓ NYOMON VAGYUNK! LÓRA, JOLLY JUMPER!
MICSODA? LÓRA?
7A
HATALMAS A PRÉRI ÉS A DALTONOKNAK NAGY ELŐNYÜK VAN... ÁM A GONDJAIK IS NAGYOK.
DE... MÉGIS... NEM TUDNÁNK MEGTÁMADNI EGY HENTEST, VAGY LEGALÁBB EGY PÉKSÉGET?
EGY SALÁTABÁRT VAGY EGY ZÖLDSÉGEST?
NEM, GYAGYÁSOK!
ÉN NEM IS MONDTAM SEMMIT!
NEM HOZZÁD BESZÉLÜNK!
ELNÉZÉST! GYAGYÁS ÉN VAGYOK! JOE IS MEGMONDTA!
MONDTAM MÁR, HOGY NE HÍVJ TÖBBÉ JOE-NAK!
GYAGYÁS!
?
NA! LÁTJÁTOK!
ELKÉSZÜLT A KAKTUSZ! VIGYÁZZATOK A TÜSKÉKRE!
MORRIS + GOSCINNY
7B


A JONES TESTVÉREK! JA! TALÁLKOZTAM VELÜK PÁR NAPJA. AZT HITTEM A DALTONOK AZOK, AZONBAN BEMUTATKOZTAK, MINT A JONES FIVÉREK. FRANK, LOUIS, ROBERT ÉS GYAGYÁS JONES! ARRAFELÉ MENTEK...
¿LOS HERMANOS JONES? SI, SI, AMIGO! SE HAN IDO POR ALLÀ....
JONES FIVÉREK? UFF...
JÓ ÖTLET VOLT JONES-NAK NEVEZNI MAGUNKAT, NEM? JÓL MEGKAVARTUK A NYOMOKAT LUCKY LUKE-NAK.
ITT FOGUNK LETÁBOROZNI A PATAK PARTJÁN...
MÁR CSAK FÜVÜNK MARADT AMI EHETŐ... MI LENNE HA MEGENNÉNK A LOVAKAT? VAGY LEGALÁBB EGY NYERGET...
NEM! KI KELL TARTANUNK A HATÁRIG! HA MÁR KANADÁBAN LESZÜNK, VISSZATÉRÜNK A RENDES ÉLETVITELÜNKHÖZ, ÉS KIFOSZTJUK A LAKOSSÁGOT!
HOZOK VIZET A FŰ-FŐZÉSHEZ...
MINEK? ÉN SZERETEK LEGELNI.
HÉ! ÉN BELEESZEK A TE TÁNYÉRODBA?
ÓH!!!
FURCSA... A VÍZNEK OLYAN SZAGA VAN, MINT A KABÁTNAK, AMIT MEGSZAGOLTATTAK VELEM A FEGYHÁZBAN...
!
MORRIS & GOSCINNY
8B

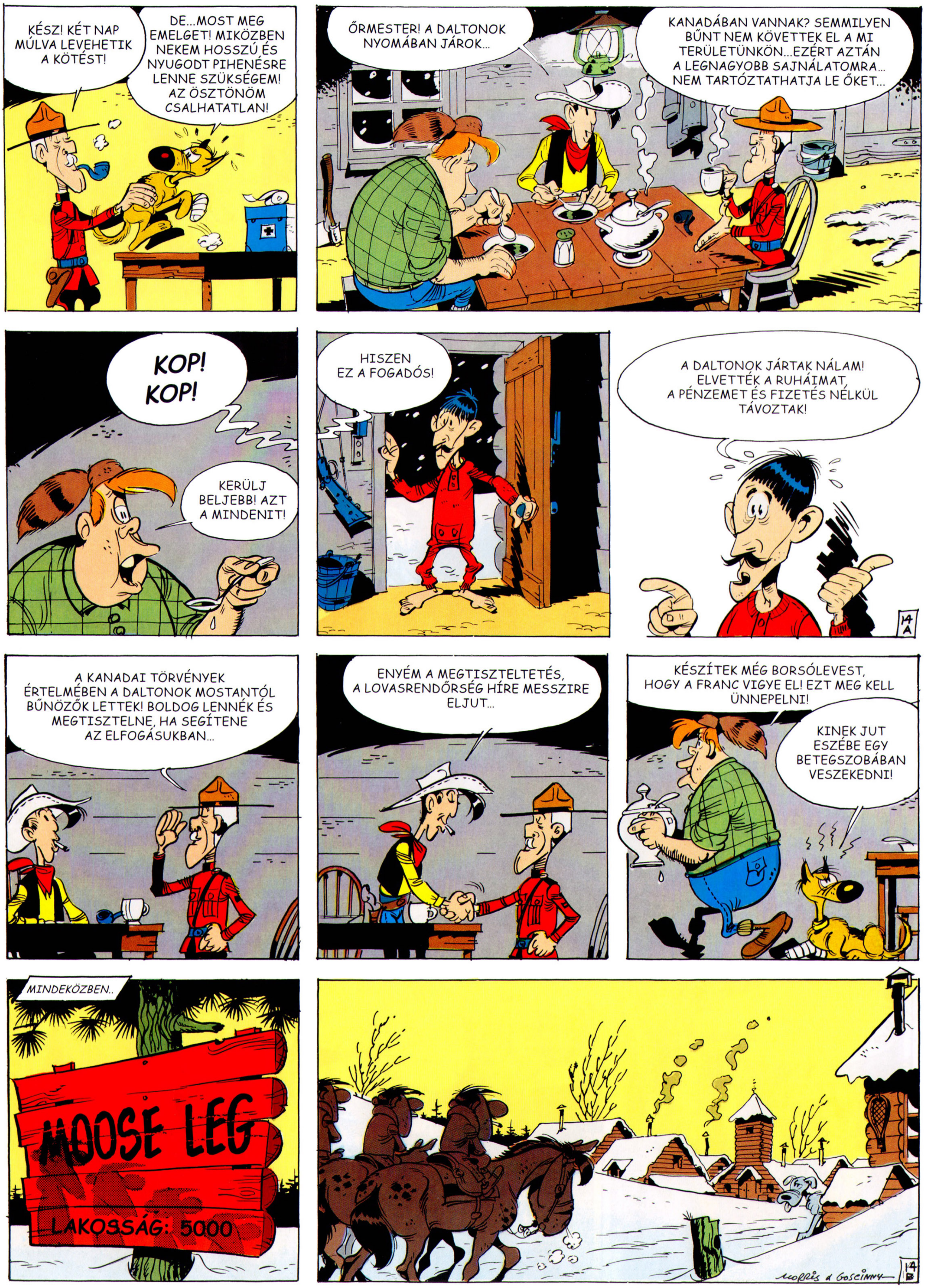
LUCKY LUKE-OT LÁTTAM A PATAKPARTON! AZONNAL TŰNJÜNK EL INNEN! AMINT LEHET EL KELL ÉRNÜNK A HATÁRT, MÁR NEM LEHET MESSZE!
!
!
SCRONCH... SCRONCH
NYEREGBE, AZT MONDTAM!
DE MÉG NEM FEJEZTEM BE AZ EVÉST, ÉPPEN HOGY NEKILÁTTAM A PRÉRINEK!
KEZDETÉT VESZI A DALTONOK NAGY HAJRÁJA...
AZ IDŐJÁRÁS ELVISELHETETLENRE FORDUL, DE SEMMI SEM LASSÍTHATJA A BANDITÁK FEJVESZETT MENEKÜLÉSÉT...
A KIMERÜLT DALTONOK MINDEN TALÁLKOZÁST ELKERÜLNEK...
JÖN VALAKI! GYORSAN BÚJJUNK EL!
CSODÁLATOS! CSODÁLATOS! EZ EGY RENDŐR!!
MOST ELŐSZÖR ÖRÜLSZ EGY RENDŐR LÁTVÁNYÁNAK!
EZ EGY KANADAI RENDŐR! KANADÁBAN VAGYUNK! LUCKY LUKE ITT MÁR NEM TUD LETARTÓZTATNI! SIKERÜLT!
MINDEZ ELÉG JÓ HÍR, DE NEM TUDOM, HOGY AZ ITTENI FŰ VAN-E OLYAN JÓ, MINT A HAZAI...
MORRIS & GOSCINNY


PIFF! BUMM! PAFF!
KING'S INN
TÉRJÜNK BE EBBE A SALOONBA! JÓ LESZ MAJD MÁST ENNI, MINT FŐTT FÜVET.
VÉGRE, ÚJRA A CIVILIZÁCIÓ LÁGY ÖLÉN!
GYERÜNK! HARAPD MEG!
KÉT ARANYRÖG NAGY PATRE!
MI TÖRTÉNIK ITT?
HÁT, SZÓRAKOZTUNK EGY KICSIT, PENDERGAST ŐRMESTER...
HA JÓL EMLÉKSZEM, MEGTILTOTTAM A BUNYÓT... RÁADÁSUL FEGYVER IS VAN NÁLATOK.
TI KETTEN MENJETEK BE AZ ŐRSRE ÉS SZÓLJATOK A TIZEDESNEK, HOGY ZÁRJON BE BENNETEKET 48 ÓRÁRA.
DE AZ ŐRS HÁROM NAPI JÁRÁSRA VAN INNEN...
ELLENÁLLTOK A FELSZÓLÍTÁSNAK?
NEM, ŐRMESTER!
EGY TEÁT, EGY LEHELETNYI TEJJEL, LESZ SZÍVES!
?!

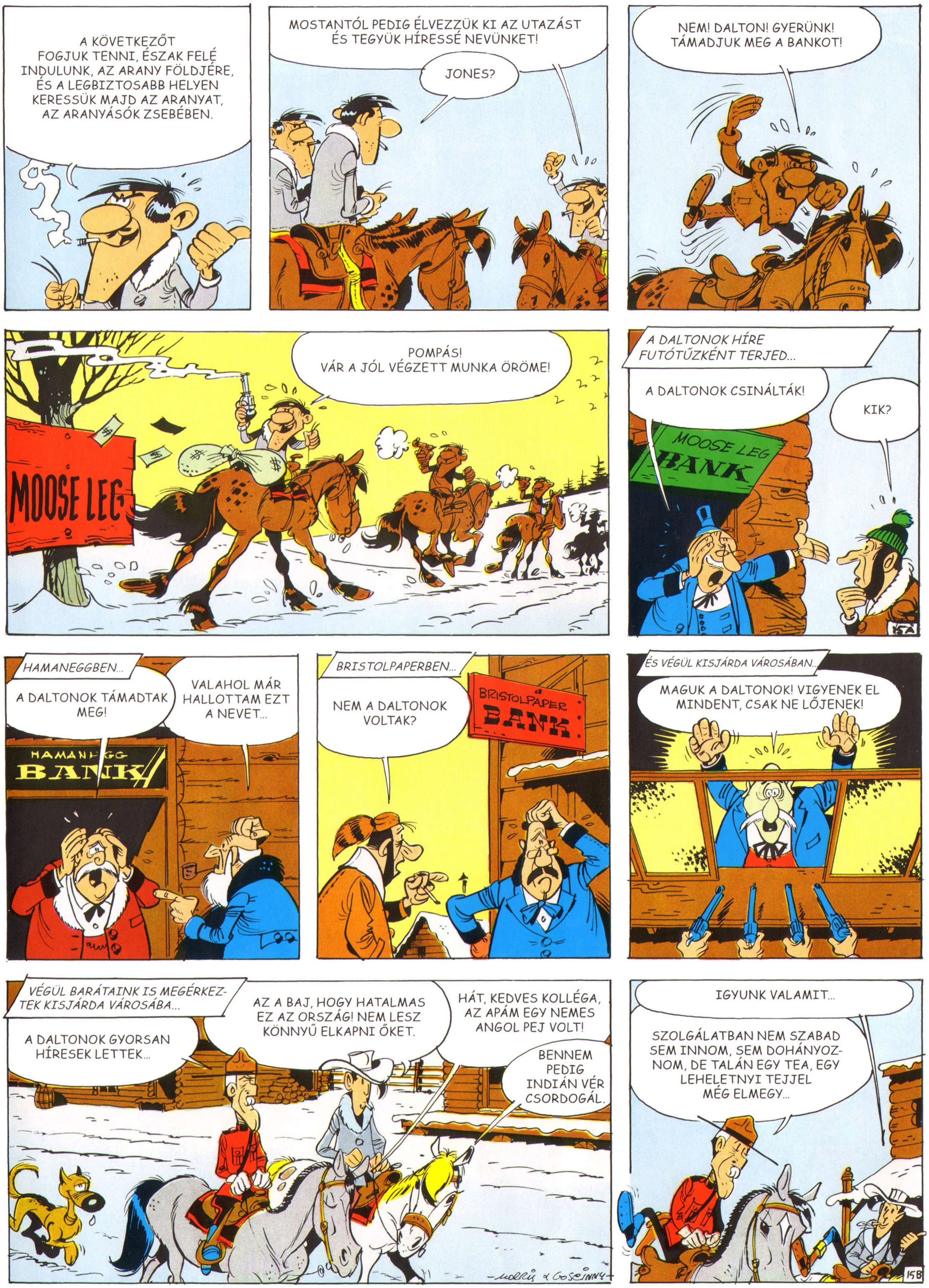
NOS, ÉN ELMEGYEK ÉS TEGYEN ÍGY MINDENKI MÁS IS! ZÁRÓRA VAN!
ÜLJÜNK LE ODA, AHHOZ AZ ASZTALHOZ...
ZÁRUNK URAIM.
NÉGY WHISKYT ÉS ENNIVALÓT! BÁRMIT, KIVÉVE FÜVET!
AZT MONDTAM, ZÁROK!
MAGA NEM TUDJA, HOGY MI KIK VAGYUNK?
AZ ÖLTÖZÉKÜK ISMERŐS, DE NEM ISMEREM MAGUKAT...
PERSZE KANADÁBAN NEM ISMERNEK FEL BENNÜNKET, DE A NEVÜNKET TALÁN HALLOTTÁK MÁR... MONDD MEG NEKI, KIK VAGYUNK AVERELL...
MI VAGYUNK A JONES FIVÉREK, FRANK, LOUIS, ROBERT ÉS GYAGYÁS JONES!
!!!
NEM, NEM! MI A DALTONOK VAGYUNK! JOE, JACK, WILLIAM, ÉS AVERELL DALTON!!
A JONES-OKRÓL HALLOTTAM MÁR, VANNAK BARÁTAIM, AKIK JONES-OK, DE SOHA NEM HALLOTTAM MÉG A DALTONOKRÓL...
DEHOGYNEM! GONDOLKOZZÉK, AZOK A HÍRHEDT BANDITÁK, AKIK RETTEGÉSBEN TARTOTTÁK AZ EGÉSZ VADNYUGATOT!
VÁRJON CSAK! AZ A NÉGY FŐSZER, AKIK ÁLLANDÓAN MEGSZÖKNEK?... A... A... A... HOGY IS MONDTA? KIK IS?
A DALTONOK!
IGEN! MEGVAN!
RUHÁKRA VAN SZÜKSÉGÜNK, ÉTELRE ÉS MINDEN PÉNZÉRE!
NE LŐJÖN!
FRANK, MOST AKKOR ÉN KI VAGYOK?
MORRIS & GOSCINNY

ÉN AZT HISZEM KÉREK MÉG EGY KIS BORSÓLEVEST!
HOVA FÉR EL AZ A SOK KAJA?
KI AZ A CINGÁR FICKÓ, AKI MINDENKIT ELKÜLDÖTT?
WINSTON PENDERGAST ŐRMESTER, A LOVASRENDŐRSÉGTŐL.
A LOVASRENDŐRSÉG EMBEREIT NAGY TISZTELET ÖVEZI KANADÁBAN. ALIG 300-AN VANNAK AZ EGÉSZ ORSZÁGRA, ÉS MINDEGYIK HATALMAS TERÜLETET ELLENŐRIZ.
EGY RENDŐR TÖBB EZER NÉGYZETMÉRFÖLDRE? EZ MINDENT MEGMAGYARÁZ. GYÖNYÖRŰ ORSZÁG A MAGUKÉ.
TE MIT SZÓLSZ MINDEHHEZ, AVERELL?
HOGY SZÍVESEN ENNÉK MÉG EGY KIS BORSÓLEVEST...NYAMMM..
EKÖZBEN...
MENEDÉKET KELL TALÁLNUNK ÉJSZAKÁRA...
MÉG SZERENCSE, HOGY ITT VAGYOK, HOGY VEZESSEM ŐKET.
?
KATT! VAÚÚÚÚ UÁÁÁÁÁÁ VAÚÚÚÚÚ...
SZEGÉNYKÉM!
SZERENCSÉTLEN!
VÁRJ! KISZEDLEK INNEN.
BORZALOM! EZ A JÓ LÁBAM, EZZEL TANULTAM MEG PACSIT ADNI...
A KUTYAFÁJÁT!
MORRIS & GOSCINNY
12 B

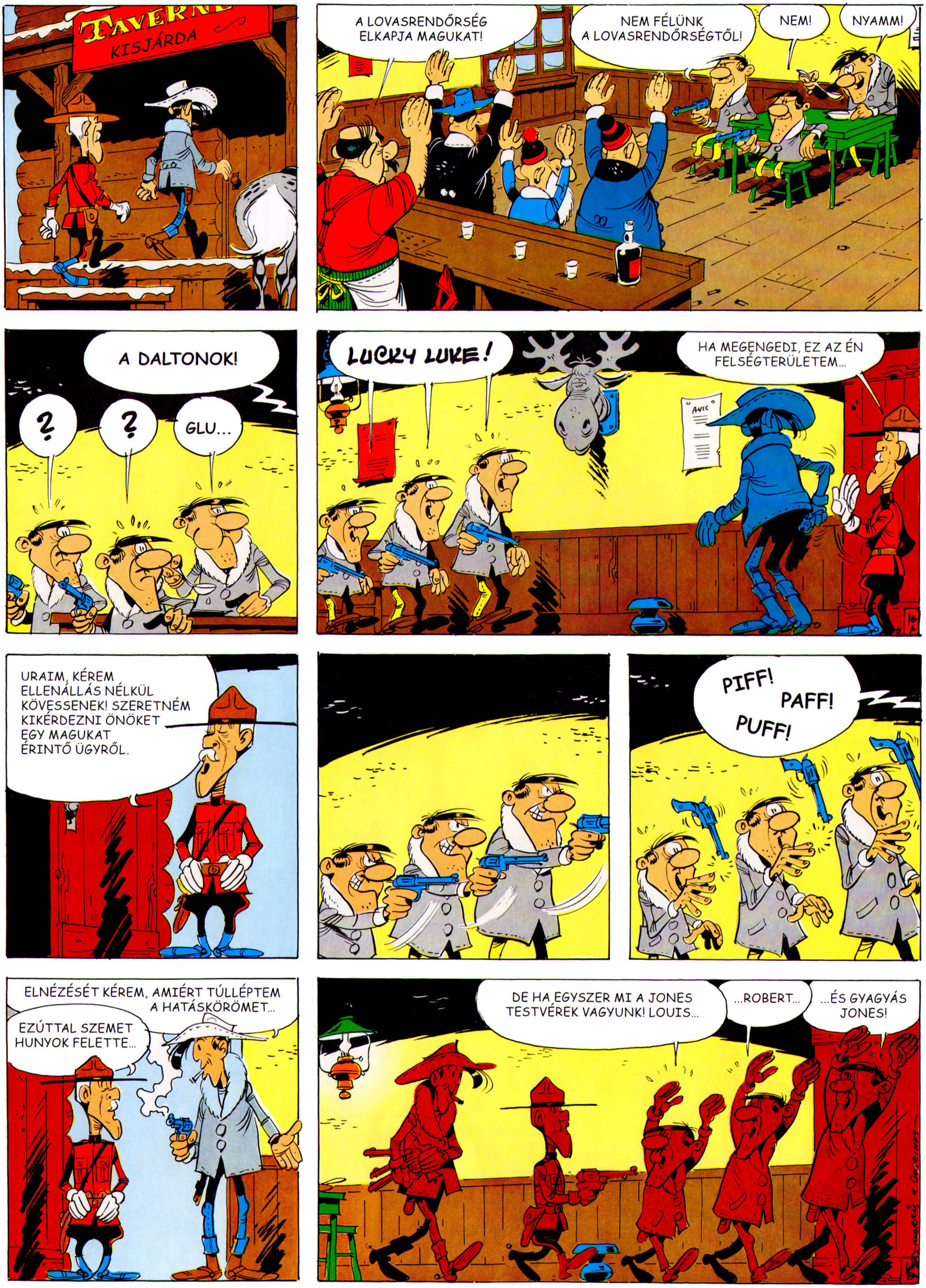
MIT CSINÁLNAK A CSAPDÁMMAL? A TERINGETTÉT! LOPJÁK A VADAT?
A KUTYÁM AKADT FENN A CSAPDÁJÁN...
A KUTYÁJA? AZT A RÉZFÁNFÜTYÜLŐJÉT, SEGÍTEK KISZABADÍTANI!
MI LENNE, HA AHELYETT HOGY KEDÉLYESEN DUMCSIZNÁNAK, EGY KICSIT VELEM IS FOGLALKOZNÁNAK?
NINCSEN VALAMI FANTASZTIKUS SZAGLÁSA A KUTYÁJÁNAK, HOGY A NYAVALYA TÖRJE KI.
FÍÍÍNOMAN... ÓÓÓVATOSAN!
A NEVEM NAGYSZIKLA, JÖJJENEK A KUNYHÓMBA, HOGY LEKEZELJÜK EZT A BIBIT, A MINDENSÉGIT...
A NEVEM LUCKY LUKE ÉS KÖSZÖNÖM SZÉPEN.
HIHI, MÉG SOSEM LOVAGOLTAM!
HÉ! HA ÉN SEBESÜLTEM VOLNA MEG, SOSEM TETTEK VOLNA RANTANPLAN HÁTÁRA! EZ ISMÉT BIZONYÍTJA A LÓ FELSŐBBRENDŰSÉGÉT A KUTYÁVAL SZEMBEN.
SZERETNÉK KAPCSOLATBA LÉPNI AZ ÖNÖK RENDŐRSÉGÉNEK EGYIK KÉPVISELŐJÉVEL...
BITANG SZERENCSÉJE VAN. A LOVASRENDŐRSÉGTŐL WINSTON PENDERGAST ŐRMESTER, A KUNYHÓMBAN LAKIK, AMÍG A TERÜLETEN TARTÓZKODIK.
PENDERGAST ŐRMESTER, BEMUTATOM LUCKY LUKE-OT, MEGSEBESÜLT A KUTYÁJA.
AZT A MINDENIT, NAGYON ÖRVENDEK!
LUCKY LUKE? HALOTTAM MÁR MAGÁRÓL! ÖRVENDEK!
MEGVIZSGÁLOM A KUTYÁJÁT, EZ EGY KIS SEMMISÉG...
ÚGY TŰNIK, JÓL ÉRT HOZZÁ.
EZ MEG MIT AKAR TŐLEM?
A LOVASRENDŐRSÉGBEN MINDENHEZ KELL ÉRTENI, ÁPOLNI AZ ÁLLATOKAT, HÍDAKAT ÉPÍTENI, IGAZSÁGOT TENNI...
BÁNTANI FOG! ÉRZEM HOGY BÁNTANI FOG!
AZT A RÉZFÁN FÜTYÜLŐJÉT, KÉSZÍTEK BORSÓLEVEST!
ÉN TEÁT KÉRNÉK, EGY LEHELETNYI TEJJEL...
NICSAK? NEM BÁNTOTT...



Szkennelte: ROCKNOR 2015



A KÖVETKEZŐT FOGJUK TENNI, ÉSZAK FELÉ INDULUNK, AZ ARANY FÖLDJÉRE, ÉS A LEGBIZTOSABB HELYEN KERESSÜK MAJD AZ ARANYAT, AZ ARANYÁSÓK ZSEBÉBEN.
MOSTANTÓL PEDIG ÉLVEZZÜK KI AZ UTAZÁST ÉS TEGYÜK HÍRESSÉ NEVÜNKET!
JONES?
NEM! DALTON! GYERÜNK! TÁMADJUK MEG A BANKOT!
MOOSE LEG
POMPÁS! VÁR A JÓL VÉGZETT MUNKA ÖRÖME!
A DALTONOK HÍRE FUTÓTŰZKÉNT TERJED...
MOOSE LEG BANK
A DALTONOK CSINÁLTÁK!
KIK?
HAMANEGGBEN...
A DALTONOK TÁMADTAK MEG!
VALAHOL MÁR HALLOTTAM EZT A NEVET...
BRISTOLPAPERBEN...
NEM A DALTONOK VOLTAK?
BRISTOLPAPER BANK
ÉS VÉGÜL KISJÁRDA VÁROSÁBAN...
MAGUK A DALTONOK! VIGYENEK EL MINDENT, CSAK NE LŐJENEK!
VÉGÜL BARÁTAINK IS MEGÉRKEZTEK KISJÁRDA VÁROSÁBA...
A DALTONOK GYORSAN HÍRESEK LETTEK...
AZ A BAJ, HOGY HATALMAS EZ AZ ORSZÁG! NEM LESZ KÖNNYŰ ELKAPNI ŐKET.
HÁT, KEDVES KOLLÉGA, AZ APÁM EGY NEMES ANGOL PEJ VOLT!
BENNEM PEDIG INDIÁN VÉR CSORDOGÁL.
IGYUNK VALAMIT...
SZOLGÁLATBAN NEM SZABAD SEM INNOM, SEM DOHÁNYOZNOM, DE TALÁN EGY TEA, EGY LEHELETNYI TEJJEL MÉG ELMEGY...
MORRIS & GOSCINNY


TAVERNE
KISJÁRDA
A LOVASRENDŐRSÉG ELKAPJA MAGUKAT!
NEM FÉLÜNK A LOVASRENDŐRSÉGTŐL!
NEM!
NYAMM!
A DALTONOK!
?
?
GLU...
LUCKY LUKE!
HA MEGENGEDI, EZ AZ ÉN FELSÉGTERÜLETEM...
AVIS
URAIM, KÉREM ELLENÁLLÁS NÉLKÜL KÖVESSENEK! SZERETNÉM KIKÉRDEZNI ÖNÖKET EGY MAGUKAT ÉRINTŐ ÜGYRŐL.
PIFF!
PAFF!
PUFF!
ELNÉZÉSÉT KÉREM, AMIÉRT TÚLLÉPTEM A HATÁSKÖRÖMET...
EZÚTTAL SZEMET HUNYOK FELETTE...
DE HA EGYSZER MI A JONES TESTVÉREK VAGYUNK! LOUIS...
...ROBERT...
...ÉS GYAGYÁS JONES!

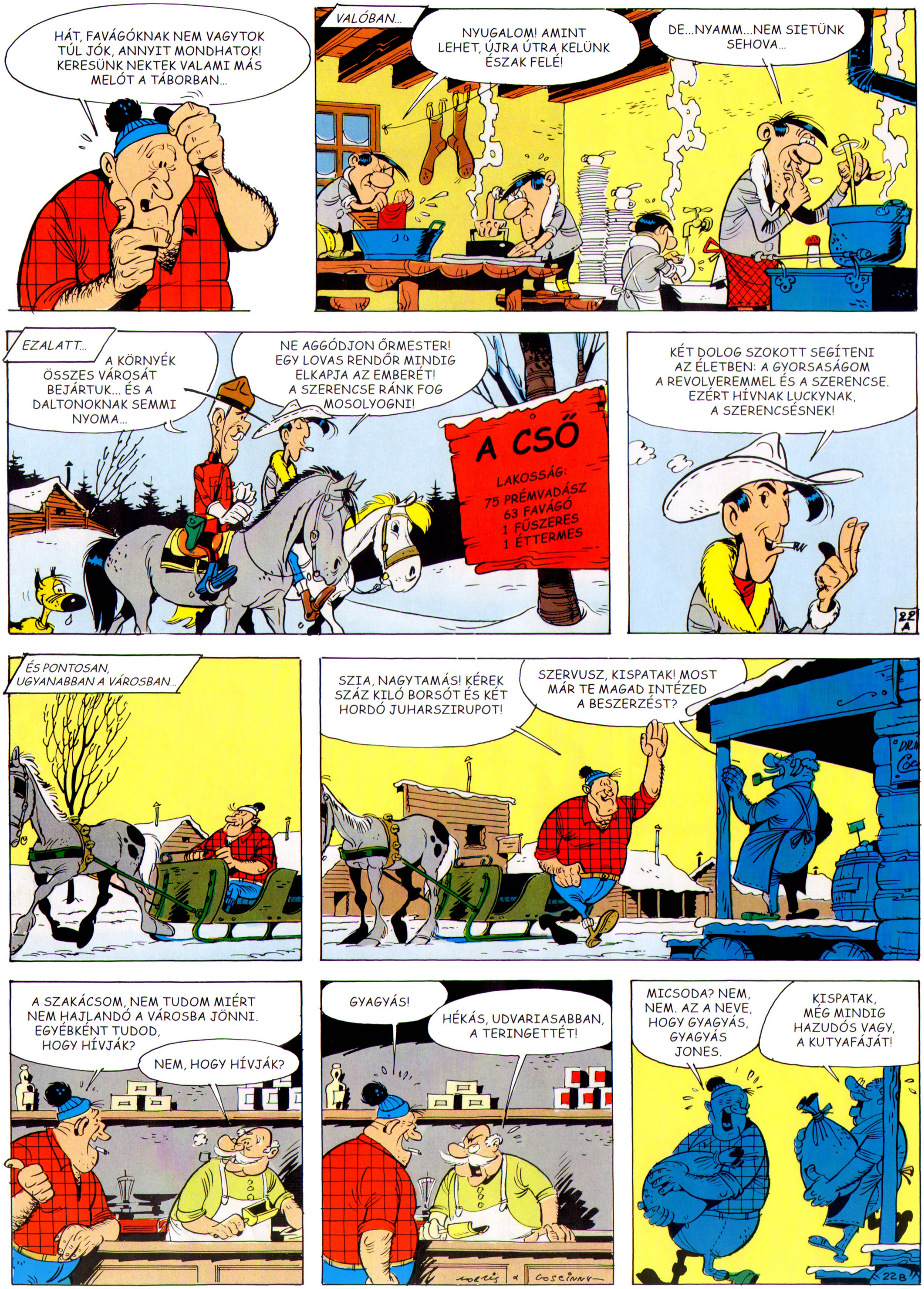
BEZÁRJUK ŐKET EBBE AZ ELHAGYOTT PRÉMVADÁSZ KUNYHÓBA...
MAGÁRA HAGYOM, MEGNÉZEM A VÁROSBAN, HÁTHA EL TUDOM CSÍPNI JOE DALTONT. Ő ENNEK A BANDÁNAK AZ ESZEMENT AGYA...
GYERE, BÁTOR KUTYA! SEGÍTESZ A FOGLYOK ŐRZÉSÉBEN.
?
ITT MARADJ! A KUNYHÓ HÁTSÓ FALÁT FOGOD ŐRIZNI...
?
ÉN PEDIG ELÖL, AZ AJTÓT FIGYELEM...
NEM, NEM! TE HÁTUL FELÜGYELSZ! MENJ VISSZA!
?
ITT! MARADJ ITT!
?
DE NEM! ITT! MARADJ MÁR ITT!
PLUKK!
MAJD MEGTANUL ŐRKÖDNI, AHELYETT, HOGY A KUTYÁVAL BÚJÓCSKÁZNA! A RENDŐRSÉG MINDEN ORSZÁGBAN TELJESEN ALKALMATLAN! MICSODA SZÉGYEN!
EZ MEG MI VOLT? PONT KEZDTEM MEGÉRTENI A JÁTÉKOT!
MORRIS & GOSCINNY
17B

DURR!
TŰNÉS INNEN! LUCKY LUKE NEM JÁR MESSZE! HOZTAM LOVAKAT, MAJD KÉSŐBB BESZÉLÜNK!
A JÓ ÖREG JOE!
KICSIT KÉSŐBB...
PENDERGAST ŐRMESTER!
CSAK VÉGZEM A DOLGOM, VIGYÁZOK ARRA AZ EMBERRE AKINEK AZ ŐRZÉSÉVEL MEGBÍZTAK.
A FOGLYOK ELMENEKÜLTEK... A KUTYÁJA SEGÍTETT VIGYÁZNI, ÉS...
NE IS MONDJA TOVÁBB...
ÚGY TŰNIK HÁLÁSAK... PEDIG NEM TETTEM SEMMI KÜLÖNLEGESET...
MOSTANTÓL A DALTONOK KÉZRE KERÍTÉSE BECSÜLETBELI ÜGGYÉ VÁLT SZÁMOMRA.
EZALATT...
AZ ÁLLAMOKBAN MENEKÜLTÜNK, MOST MEG KANADÁBAN MENEKÜLÜNK! CSAK EGY DOLGOT TUDUNK TENNI, ELBÚJNI, AMÍG A DOLOG ELÜL!
DE, JOE...
DE, JOE...
MIT MONDOTT?
DE NEM ÜLNEK EL A DOLGOK, PONT ELLENKEZŐLEG...
TÁJÉKOZTATÁST VÁRUNK A DALTON FIVÉREKRŐL.
A RENDŐRSÉG EGY ŐKET ÉRINTŐ ÜGYRŐL ÓHAJTJA KIKÉRDEZNI ŐKET.
BÚJJUNK EL AZ ERDŐBEN ENNEK A NYAVALYÁS VIHARNAK A VÉGÉIG!
MORRIS & GOSCINNY

JOE, EZ NEM MEHET ÍGY TOVÁBB! TELJESEN KIMERÜLTÜNK. TALÁLNUNK KELL VALAMI MENEDÉKET.
FÁZUNK!
ÉHESEK VAGYUNK!
SZÓ SEM LEHET RÓLA, HOGY EMBEREK KÖZÉ MENJÜNK! A RENDŐRSÉG BIZTOSAN KERES BENNÜNKET!
DŐŐŐL A FA!
?
19 A
DŐL A FA? EZ MEG MIT JELENT?
AZT JELENTI, HOGY ESIK, AZT HISZEM.
DE NEM IS ESIK AZ ERDŐBEN! A FÁK FELFOGJÁK A HAVAT!
AZT HISZEM A FAVÁGÓK KIÁLTJÁK EZT FIGYELMEZTETÉSKÉNT, HA KIDÖNTENEK EGY FÁT...
BUMMM
19 B
A LOVAINK! A LOVAINK ELMENEKÜLNEK!
A KUTYAFÁJÁT! NEM HALLOTTÁK, HOGY KIÁLTOTTAM, HOGY DŐL A FA? REMÉLEM NEM SÉRÜLTEK MEG!
JÖJJENEK VELEM A TÁBORBA! ADUNK BORSÓLEVEST ÉS JUHAR SZIRUPOT, ATTÓL FELÉPÜLNEK! A NEVEM KISPATAK.
MI PEDIG A JONES FIVÉREK VAGYUNK.
19 C

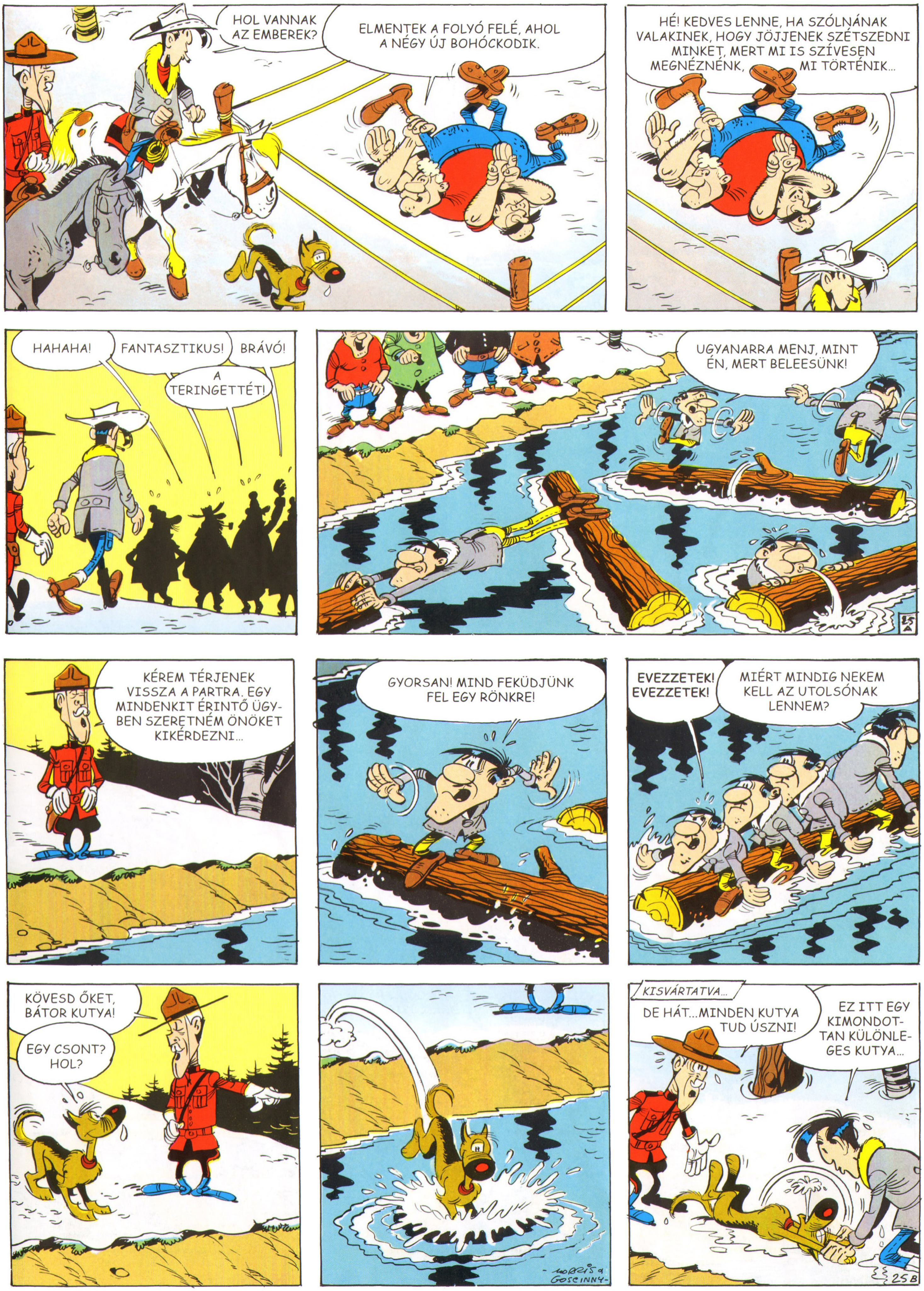
A FAVÁGÓK TÁBORÁBAN...
ÁÁÁH.. MÁR JOBBAN IS VAGYOK!
"GYAGYÁS", EZ EGY ELÉG FURCSA KERESZTNÉV, ANNYIT MONDHATOK!
MIT KERESNEK ERREFELÉ?
MUNKÁT KERESÜNK...
ÁH! MIFÉLE MUNKÁT?
FAVÁGÓ MUNKÁT!
AZT NEM MONDHATNÁNK, HOGY MUNKÁRA TERMETT ALKATOTOK VAN, A BETYÁR MINDENIT!
MERT MI...
... SZAKÉRTŐI...
...MUNKÁT VÉGZÜNK...
...NYAMI...
?
20 A
A TERINGETTÉT, SZÍVESEN KIPRÓBÁLLAK BENNETEKET, FŐLEG MERT NÉGY EMBEREM ELHAGYTA A TÁBORT...
MIÉRT MENTEK EL?
AZ EGYIK EGY FÁRÓL A FEJÉRE ESETT. A MÁSIKNAK EGY FA ESETT A FEJÉRE. A HARMADIK BELEVÁGOTT EGY BALTÁVAL A LÁBÁBA, AZ UTOLSÓT PEDIG VÉGKIMERÜLTSÉG MIATT ELKÜLDTÜK...
TE, JOE, NEM VAGYOK BENNE BIZTOS, HOGY EZ A MUNKA...
TÖKÉLETESEN MEGFELEL NEKÜNK! ADDIG REJTŐZKÖDÜNK EBBEN AZ ERDŐBEN, AMEDDIG CSAK KELL, AZUTÁN PEDIG MEGLÉPÜNK A FAVÁGÓK PÉNZÉVEL.
EZALATT...
LOVAS-RENDŐRSÉG
ŐRIZZÜK A RENDET
A FŐ KÖZPONTOKAT ÉRTESÍTETTÜK... JELZIK, AMINT FELBUKKANNAK A DALTONOK ...DE HA AZ ERDŐBEN KERESTEK MENEDÉKET, NEHEZEBB LESZ RÁJUK TALÁLNI...
MEGTALÁLJUK ŐKET KAPITÁNY!
JA!
MORRIS & GOSCINNY
20 B

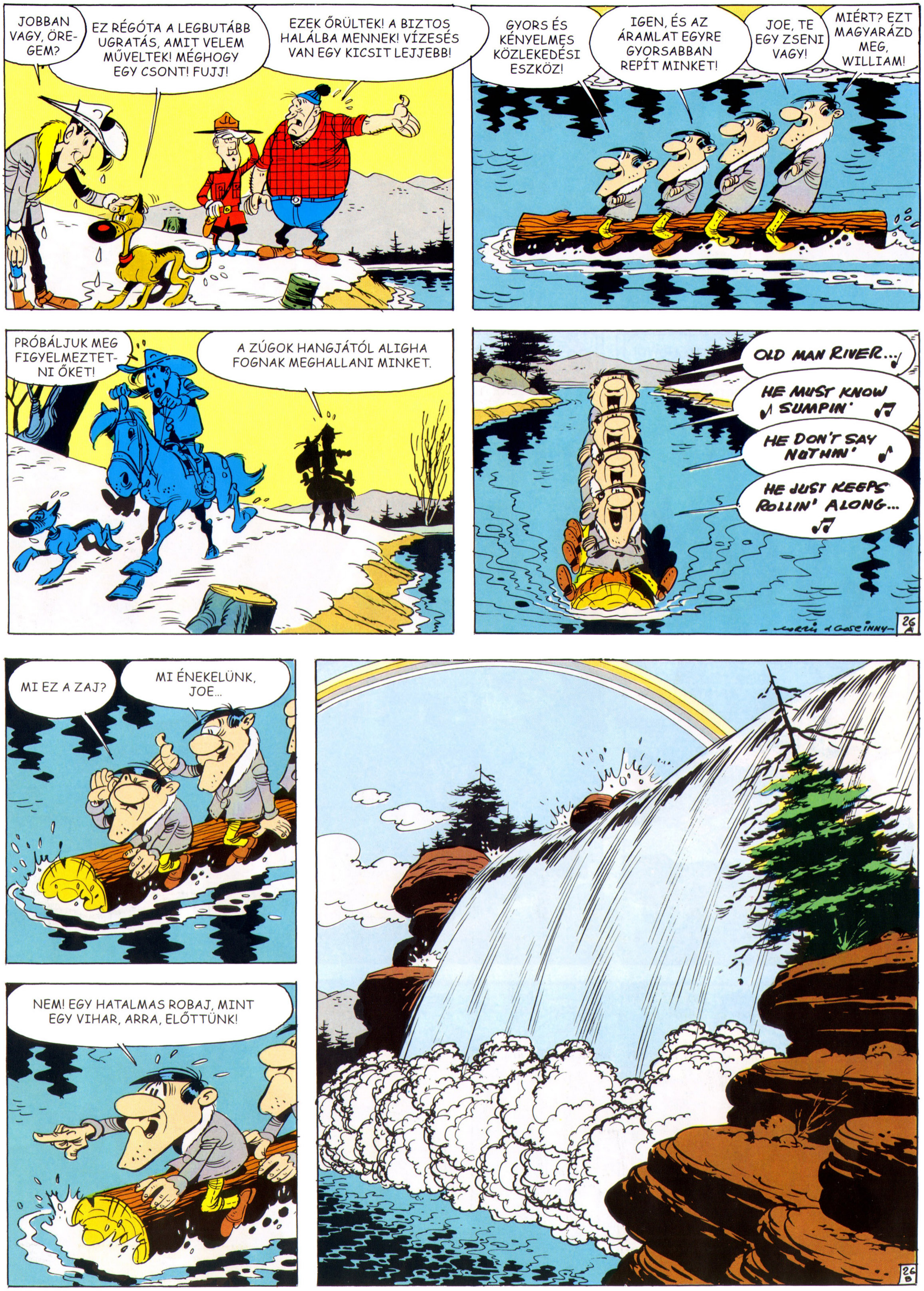
NA, AKKOR NÉZZÜK MEG MIT TUDTOK, A TERINGETTÉT!
CSAKK!!!
21 A
HÉÉÉÉ!
WIZZZZZZ
MÁSSZ FEL, GALLYAZNI!
!?!
DE HA EGYSZER NEM DIREKT CSINÁLTAM!
AZ NEM MENTSÉG!
SEGÍTSETEK, TÉRISZONYOM VAN!
morris & Goscinny
21 B


HÁT, FAVÁGÓKNAK NEM VAGYTOK TÚL JÓK, ANNYIT MONDHATOK! KERESÜNK NEKTEK VALAMI MÁS MELÓT A TÁBORBAN...
VALÓBAN...
NYUGALOM! AMINT LEHET, ÚJRA ÚTRA KELÜNK ÉSZAK FELÉ!
DE...NYAMM...NEM SIETÜNK SEHOVA...
EZALATT...
A KÖRNYÉK ÖSSZES VÁROSÁT BEJÁRTUK... ÉS A DALTONOKNAK SEMMI NYOMA...
NE AGGÓDJON ŐRMESTER! EGY LOVAS RENDŐR MINDIG ELKAPJA AZ EMBERÉT! A SZERENCSE RÁNK FOG MOSOLYOGNI!
A CSŐ
LAKOSSÁG:
75 PRÉMVADÁSZ
63 FAVÁGÓ
1 FŰSZERES
1 ÉTTERMES
KÉT DOLOG SZOKOTT SEGÍTENI AZ ÉLETBEN: A GYORSASÁGOM A REVOLVEREMMEL ÉS A SZERENCSE. EZÉRT HÍVNAK LUCKYNAK, A SZERENCSÉSNEK!
22 A
ÉS PONTOSAN, UGYANABBAN A VÁROSBAN...
SZIA, NAGYTAMÁS! KÉREK SZÁZ KILÓ BORSÓT ÉS KÉT HORDÓ JUHARSZIRUPOT!
SZERVUSZ, KISPATAK! MOST MÁR TE MAGAD INTÉZED A BESZERZÉST?
A SZAKÁCSOM, NEM TUDOM MIÉRT NEM HAJLANDÓ A VÁROSBA JÖNNI. EGYÉBKÉNT TUDOD, HOGY HÍVJÁK?
NEM, HOGY HÍVJÁK?
GYAGYÁS!
HÉKÁS, UDVARIASABBAN, A TERINGETTÉT!
MICSODA? NEM, NEM. AZ A NEVE, HOGY GYAGYÁS, GYAGYÁS JONES.
KISPATAK, MÉG MINDIG HAZUDÓS VAGY, A KUTYAFÁJÁT!
morris & goscinny
22 B

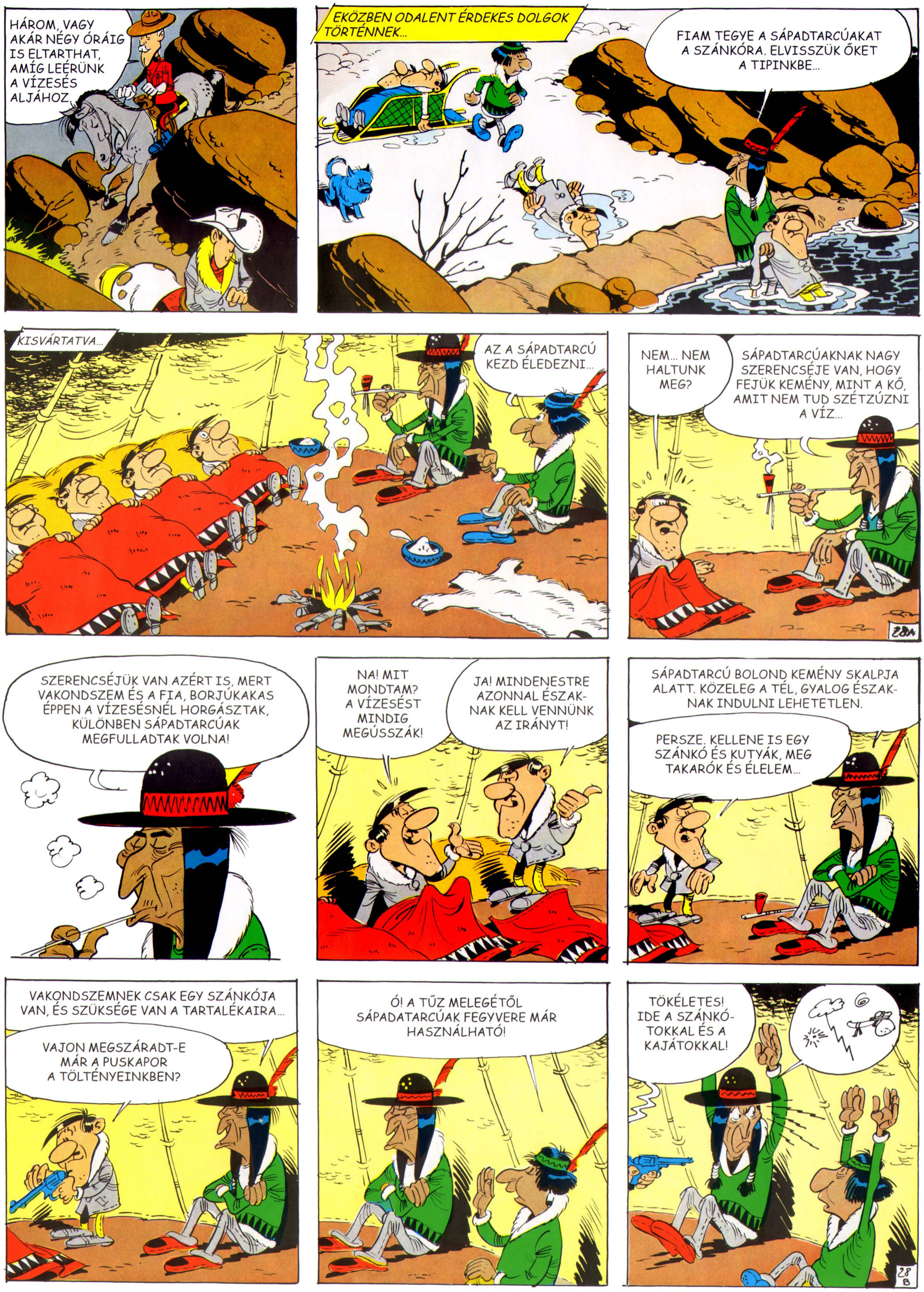
ÍME A RENDELÉSED, KUKTA! NAGY SIKEREM VOLT, AMIKOR ELMONDTAM A NEVEDET A FŰSZERESNEK. HA! HA! HA!
A NEVÉT? MILYEN NEVÉT?
GYAGYÁS, A TERINGETTÉT! GYAGYÁS!
ÓH! EZ NEKEM NAGYON NEM TETSZIK! HOLNAP A FAVÁGÓK BÁLT RENDEZNEK. VISSZAÉLÜNK A HELYZETTEL, LENYÚLJUK A PÉNZÜKET ÉS MEGLÉPÜNK ÉSZAK FELÉ!
EZALATT...
MÁR MEGINT MEGFÁZTAM! HIDEG AZ ORROM HEGYE!
HA! HA! HA! KISPATAK NAGYON JÓ SZTORIT MONDOTT!
EGY TEÁT LESZ SZÍVES, EGY LEHELETNYI TEJJEL!
23 A
AZT MESÉLTE, HOGY A SZAKÁCSÁT GYAGYÁSNAK HÍVJÁK!
NAGYTAMÁS, TE NAGY HANTÁS VAGY, A TERINGETTÉT!
GYAGYÁS?
CSAK EGY GYAGYÁST ISMEREK ÉS AZ AVERELL DALTON!
EZ VALÓBAN MEGEGYEZIK A NÉVVEL, AMIT MEGADOTT AKKOR, AMIKOR LETARTÓZTATTUK.
KI EZ A KISPATAK?
A FAVÁGÓK TÁBORÁNAK A VEZETŐJE! HOLNAP BÁLT ADNAK, ENGEM IS MEGHÍVTAK...
MI IS ELNÉZÜNK ABBA A BÁLBA!
MORRIS & GOSCINNY
MÁSNAP...
KEZDŐDHET A BÁL, A TERINGETTÉT!
EZT NEVEZITEK TÁBORI DEKORÁCIÓNAK?
TUDJA, MI KOMOLY EMBEREK VAGYUNK...
VÁRJA CSAK MEG AZ ESTÉT, NAGYON LÁTVÁNYOS LESZ.
23 B

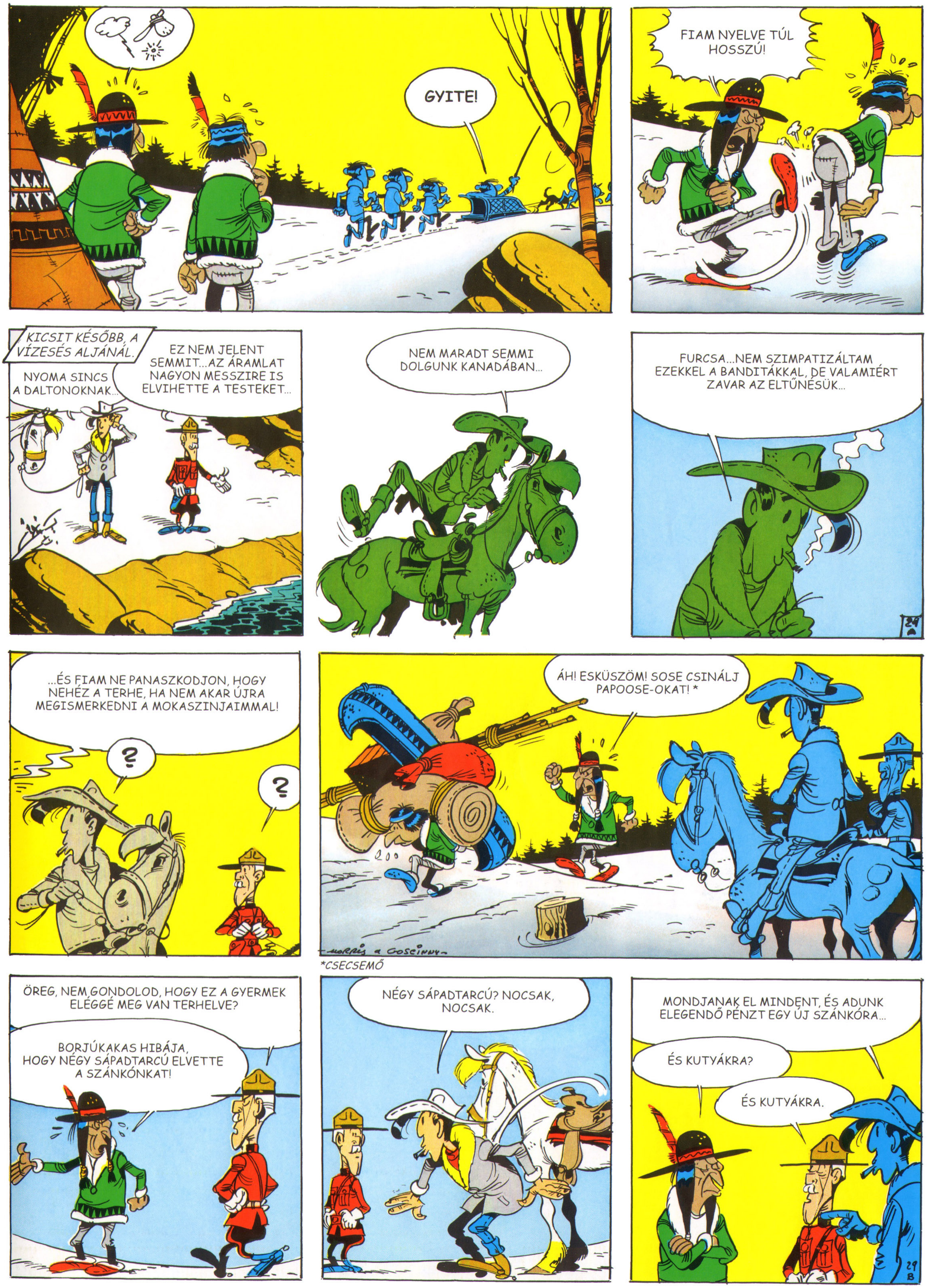
A BÁLI ESEMÉNYEK FOLYNAK FÖLDÖN...
10 DOLLÁRT TESZEK, NÉGYJÁRÁSRA!
10 DOLLÁRT TESZEK KISÖSVÉNYRE!
... ÉS A VÍZEN...
10 DOLLÁRT TESZEK KIS-ÖSVÉNYRE!
GYERÜNK, SZÉLESÚT!
ITT AZ IDŐ! GYORSAN A KUNYHÓBA, AHOL A KASSZA VAN!
NEKEM TETSZIK EZ A LAMPION!
ÓH! OTT JÖN LUCKY LUKE, AZZAL A RENDŐRREL!
24 A
FUTÁS A FOLYÓ FELÉ, CSAK ARRA TUDUNK MEGLÉPNI!
20 DOLLÁRT NAGYRAKÁSRA!
50 DOLLÁRT VASTAGRA!
GYERÜNK! PRÓBÁLJUNK MEG ÁTKELNI A FOLYÓN!
BRÁVÓ! EZ FANTASZTIKUS!
10 DOLLÁRT TESZEK GYAGYÁSRA!
IDE FOGJÁK CSŐDÍTENI LUCKY LUKE-OT!
IGEN, DE MINŐ SIKER!
MORRIS & GOSCINNY
24 B


HOL VANNAK AZ EMBEREK?
ELMENTEK A FOLYÓ FELÉ, AHOL A NÉGY ÚJ BOHÓCKODIK.
HÉ! KEDVES LENNE, HA SZÓLNÁNAK VALAKINEK, HOGY JÖJJENEK SZÉTSZEDNI MINKET, MERT MI IS SZÍVESEN MEGNÉZNÉNK, MI TÖRTÉNIK...
HAHAHA!
FANTASZTIKUS!
BRÁVÓ!
A TERINGETTÉT!
UGYANARRA MENJ, MINT ÉN, MERT BELEESÜNK!
KÉREM TÉRJENEK VISSZA A PARTRA. EGY MINDENKIT ÉRINTŐ ÜGYBEN SZERETNÉM ÖNÖKET KIKÉRDEZNI...
GYORSAN! MIND FEKÜDJÜNK FEL EGY RÖNKRE!
EVEZZETEK! EVEZZETEK!
MIÉRT MINDIG NEKEM KELL AZ UTOLSÓNAK LENNEM?
KÖVESD ŐKET, BÁTOR KUTYA!
EGY CSONT? HOL?
KISVÁRTATVA...
DE HÁT... MINDEN KUTYA TUD ÚSZNI!
EZ ITT EGY KIMONDOTTAN KÜLÖNLEGES KUTYA...
MORRIS & GOSCINNY


JOBBAN VAGY, ÖREGEM?
EZ RÉGÓTA A LEGBUTÁBB UGRATÁS, AMIT VELEM MŰVELTEK! MÉGHOGY EGY CSONT! FUJJ!
EZEK ŐRÜLTEK! A BIZTOS HALÁLBA MENNEK! VÍZESÉS VAN EGY KICSIT LEJJEBB!
GYORS ÉS KÉNYELMES KÖZLEKEDÉSI ESZKÖZ!
IGEN, ÉS AZ ÁRAMLAT EGYRE GYORSABBAN REPÍT MINKET!
JOE, TE EGY ZSENI VAGY!
MIÉRT? EZT MAGYARÁZD MEG, WILLIAM!
PRÓBÁLJUK MEG FIGYELMEZTETNI ŐKET!
A ZÚGOK HANGJÁTÓL ALIGHA FOGNAK MEGHALLANI MINKET.
OLD MAN RIVER...
HE MUST KNOW SUMPIN'
HE DON'T SAY NUTHIN'
HE JUST KEEPS ROLLIN' ALONG...
MI EZ A ZAJ?
MI ÉNEKELÜNK, JOE...
NEM! EGY HATALMAS ROBAJ, MINT EGY VIHAR, ARRA, ELŐTTÜNK!

A VÍZ ZAVAROS LETT! GYORSAN EVEZZÜNK A PART FELÉ!
MELYIK FELÉ?
ERRE!
NEM, ARRA!
NINCS MIT TENNI, JOE! AZ ÁRAMLAT TÚL ERŐS! NEM TUDJUK IRÁNYÍTANI A RÖNKÖT!
EGY VÍZESÉS! ELVESZTÜNK!
NEM IS, JOE! A BÖRTÖN KÖNYVTÁRÁBAN TÖBB HASONLÓ TÖRTÉNETET IS OLVASTAM VÍZESÉSEKKEL...
...ÉS AZ UTOLSÓ PILLANATBAN MINDIG TÖRTÉNIK VALAMI ÉS MEGMENEKÜLNEK A HŐSÖK!
AZT... AZT GONDOLOD?
27A
DE...
LÁTOD, GYAGYÁS! IGAZAM VOLT!
KÉRLEK?
NEM, AVERELL, NEM HOZZÁD BESZÉL JOE, HANEM JACKHEZ.
SZERENCSÉTLENEK!
NYUGODJANAK BÉKÉBEN!
NÉZZÜK MEG KÖZELEBBRŐL! NEM TUDOM ELHINNI, HOGY ÍGY ÉRNE VÉGET A DALTONOK PÁLYAFUTÁSA!
MORRIS & GOSCINNY
27 B


HÁROM, VAGY AKÁR NÉGY ÓRÁIG IS ELTARTHAT, AMÍG LEÉRÜNK A VÍZESÉS ALJÁHOZ.
EKÖZBEN ODALENT ÉRDEKES DOLGOK TÖRTÉNNEK...
FIAM TEGYE A SÁPADTARCÚAKAT A SZÁNKÓRA. ELVISSZÜK ŐKET A TIPINKBE...
KISVÁRTATVA...
AZ A SÁPADTARCÚ KEZD ÉLEDEZNI...
NEM... NEM HALTUNK MEG?
SÁPADTARCÚAKNAK NAGY SZERENCSÉJE VAN, HOGY FEJÜK KEMÉNY, MINT A KŐ, AMIT NEM TUD SZÉTZÚZNI A VÍZ...
SZERENCSÉJÜK VAN AZÉRT IS, MERT VAKONDSZEM ÉS A FIA, BORJÚKAKAS ÉPPEN A VÍZESÉSNÉL HORGÁSZTAK, KÜLÖNBEN SÁPADTARCÚAK MEGFULLADTAK VOLNA!
NA! MIT MONDTAM? A VÍZESÉST MINDIG MEGÚSSZÁK!
JA! MINDENESTRE AZONNAL ÉSZAKNAK KELL VENNÜNK AZ IRÁNYT!
SÁPADTARCÚ BOLOND KEMÉNY SKALPJA ALATT. KÖZELEG A TÉL, GYALOG ÉSZAKNAK INDULNI LEHETETLEN.
PERSZE. KELLENE IS EGY SZÁNKÓ ÉS KUTYÁK, MEG TAKARÓK ÉS ÉLELEM...
VAKONDSZEMNEK CSAK EGY SZÁNKÓJA VAN, ÉS SZÜKSÉGE VAN A TARTALÉKAIRA...
VAJON MEGSZÁRADT-E MÁR A PUSKAPOR A TÖLTÉNYEINKBEN?
Ó! A TŰZ MELEGÉTŐL SÁPADATARCÚAK FEGYVERE MÁR HASZNÁLHATÓ!
TÖKÉLETES! IDE A SZÁNKÓTOKKAL ÉS A KAJÁTOKKAL!
28 B


GYITE!
FIAM NYELVE TÚL HOSSZÚ!
KICSIT KÉSŐBB, A VÍZESÉS ALJÁNÁL.
NYOMA SINCS A DALTONOKNAK...
EZ NEM JELENT SEMMIT...AZ ÁRAMLAT NAGYON MESSZIRE IS ELVIHETTE A TESTEKET...
NEM MARADT SEMMI DOLGUNK KANADÁBAN...
FURCSA...NEM SZIMPATIZÁLTAM EZEKKEL A BANDITÁKKAL, DE VALAMIÉRT ZAVAR AZ ELTŰNÉSÜK...
...ÉS FIAM NE PANASZKODJON, HOGY NEHÉZ A TERHE, HA NEM AKAR ÚJRA MEGISMERKEDNI A MOKASZINJAIMMAL!
?
?
ÁH! ESKÜSZÖM! SOSE CSINÁLJ PAPOOSE-OKAT! *
*CSECSEMŐ
ÖREG, NEM GONDOLOD, HOGY EZ A GYERMEK ELÉGGÉ MEG VAN TERHELVE?
BORJÚKAKAS HIBÁJA, HOGY NÉGY SÁPADTARCÚ ELVETTE A SZÁNKÓNKAT!
NÉGY SÁPADTARCÚ? NOCSAK, NOCSAK.
MONDJANAK EL MINDENT, ÉS ADUNK ELEGENDŐ PÉNZT EGY ÚJ SZÁNKÓRA...
ÉS KUTYÁKRA?
ÉS KUTYÁKRA.

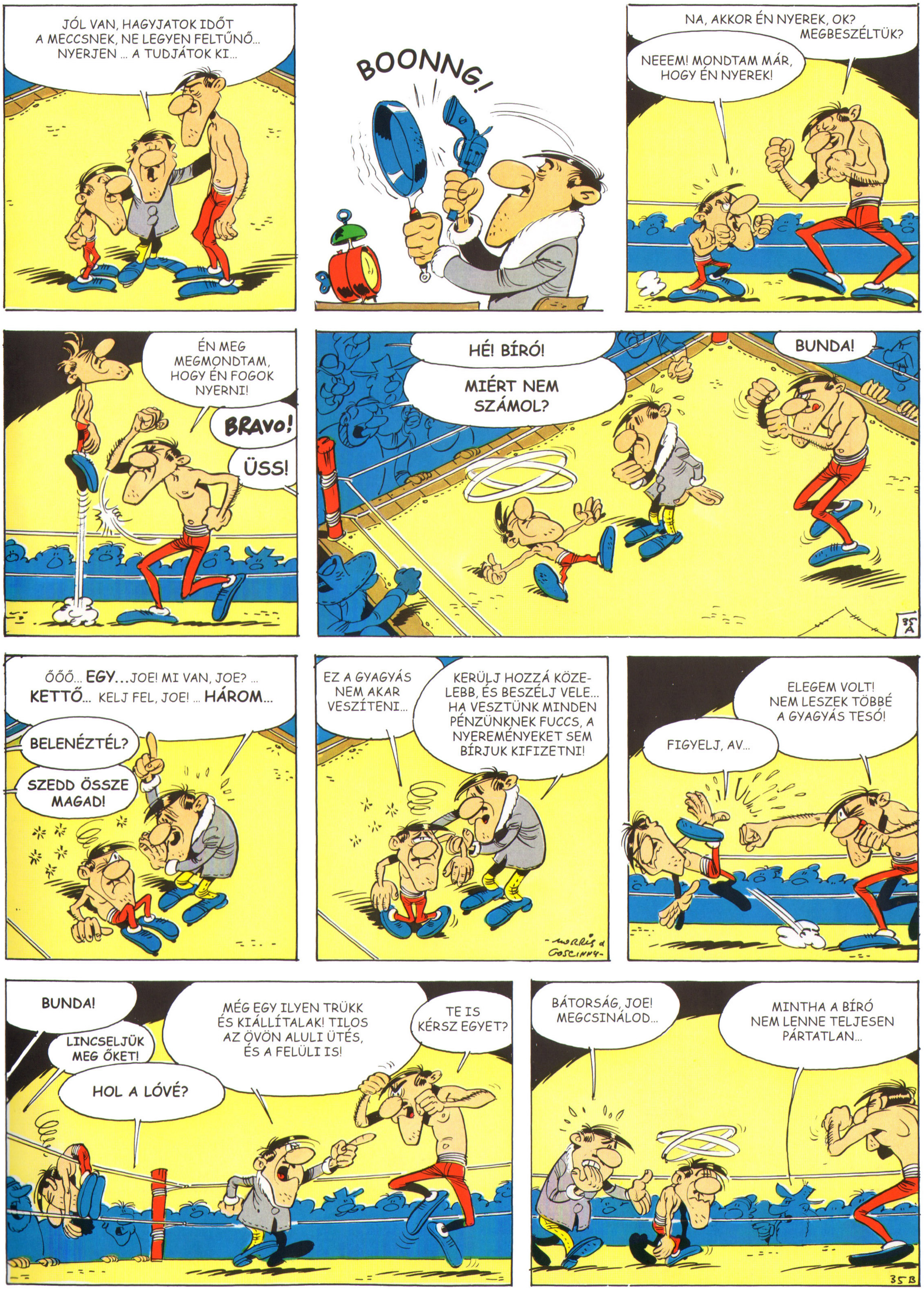
DE, JOE!
MIÉRT NEM SZÁLLHATUNK FEL MI IS A SZÁNKÓRA?
HOGY NE FÁRASSZUK KI A KUTYÁKAT! HA ELFÁRADNAK, LASSABBAN FOGUNK HALADNI!
EZ LOGIKUS...
LUKCY LUKE ÉS A RENDŐR HALOTTNAK HISZ MINKET...MÁR NEM KELL BUJKÁLNUNK! LETELEPEDÜNK AZ ELSŐ SZIMPATIKUS VÁROSKÁBAN, AMIT TALÁLUNK...
MINTHA EGY KIS HAZAI FALUBAN LENNÉNK!
GOLDEN GLOW
IDEGEN, SOKAN VOLTAK, AKIK ARANYAT KERESNI JÖTTEK IDE, DE CSAK ÓLMOT TALÁLTAK
HÉ! SRÁCOK! ARANYAT TALÁLTAM! MINDENKI A VENDÉGEM!
GYERÜNK! NAGYON BARÁTSÁGOSAK...
GOLDEN GLOW CAFE

ADJ INNI, MINDENKINEK!
MUTASD CSAK AZ ARANYADAT!
TESSÉK!
JÓL VAN... MIT ADHATOK?
EGY ÜVEG WHISKEY-T!
EGY FORRALT BORT!
EGY TUCAT RUMOT NEKEM ÉS A HAVEROMNAK!
EGY SÖRT HAB NÉLKÜL!
31A
ÁLLJ!
ELFOGYOTT AZ ARANY! FIZETNIE KELL ANNAK, AKI MÉG INNI SZERETNE ...
SEMMI GOND SRÁCOK! KERESEK MÉG ARANYAT ÉS VISSZAJÖVÖK! NYÁRRA VISSZAÉREK!
NAHÁT!
MINDEN ARANYÁSÓ ILYEN... ARANYAT TALÁLNAK, ELKÖLTIK ITT ÉS VISSZAMENNEK HÓNAPOKIG JEGES MAGÁNYUKBAN TOVÁBB KERESNI!
EGY ILYEN ÜZLET KELLENNE NEKÜNK IS!
DE HOGYAN VESZÜNK EGY SALOONT?
NINCSEN PÉNZÜNK...
MA ÉJSZAKA BENÉZÜNK A BANKBA...
morris et Goscinny
31B

NA, DE HOL VAN MÁR AZ A BANK EBBEN A PORFÉSZEKBEN?
ELEGEM VAN EBBŐL A KERESGÉLÉSBŐL! KÉRDEZZÜNK MEG VALAKIT!
A BANK? HISZEN, NINCSEN BANK GOLDEN GLOW-BAN! MINDENKI AZONNAL ELKÖLTI AZ ARANYÁT, ÍGY NINCS SZÜKSÉG BANKRA!
!
AZ IGAZI BANK A KÁVÉZÓ, ÉS A KÁVÉZÓ TULAJA A VALÓDI BANKÁR. Ő AZ EGYETLEN, AKI MEGTARTJA AZ ARANYAT!
GOLDEN GLOW CAFÉ
EZ VICCES LESZ! ELLOPJUK A SALOON FŐNÖKÉNEK AZ ARANYÁT, ÉS AZZAL AZ ARANNYAL MEGVESSZÜK TŐLE A SALOON-JÁT!
ZSENIÁLIS! EGYSZERŰEN ZSENIÁLIS!
HIHETELEN!
NA, GYERTEK CSAK! MEGVÁRJUK, HOGY BEZÁRJON A KOCSMA, AZTÁN BEKUKKANTUNK!
32A
JÓ PÁR JEGES ÓRA MÚLVA...
GOLDEN GLOW CAFÉ
TÚL KÉSŐN ZÁR!
MEG KELL VÁRNI A ZÁRÓRÁT, HOGY BEMENJÜNK. EZ AZTÁN A KEMÉNY MELÓ!
ELNÉZÉST URAM, MIKOR ZÁR A KOCSMA?
A KÁVÉZÓ? NEM ZÁR BE ÉJSZAKA...ÉS ERREFELÉ AZ ÉJSZAKA HAT HÓNAPIG TART...
MIÉRT NEM ÉPÍTÜNK EGYSZERŰEN EGY KOCSMÁT?
HA NINCSEN PÉNZÜNK ÁRURA, MIT ADUNK INNI?
FELSZOLGÁLHATNÁNK JEGES VIZET. ISMEREK EGY KOCSMÁT AZ ARIZONAI SIVATAGBAN, AHOL...
JEGES VIZET! JEGES VIZET!
NAGYON JÓL MENT ARIZONÁBAN! ITT MIÉRT NE MENNE JÓL?
KÉT ARANYRÖGÖT A NAGY BAMBÁRA!
HÁRMAT A KICSI MÉRGESRE!
32B
MORRIS & GOSCINNY

6 RÖG!
10 RÖGBEN FOGADOK!
20 ARANYRÖG ÉS A SZÁNKÓM KUTYÁSTUL!
?
GYERTEK VELEM! BESZÉDEM VAN VELETEK!
MICSODA? MÁR VÉGE?
ÁH! BE SE FEJEZTÉTEK A BUNYÓT!
ÉSZREVETTÉTEK, HOGY AZ ITTENIEK MENNYIRE SZERETNEK FOGADNI? EZT KIHASZNÁLVA NAGY LÓVÉT TUDNÁNK SZAKÍTANI. SZERVEZÜNK EGY BOKSZMECCSET AVERELL ÉS KÖZTEM! JACK ÉS WILLIAM RÁM FOGADNAK, ÉS MEGBUNDÁZZUK A MECCSET. ÉN NYEREK MAJD ÉS MIÉNK LESZ AZ ÖSSZES PÉNZ!
POMPÁS...
...ÖTLET!
IGEN, DE ÉN FOGOK NYERNI!
AZ ÉN ÖTLETEM VOLT! ÉN FOGOK NYERNI!
KIZÁRT DOLOG! ÉN FOGOK NYERNI!
50 ARANYRÖGÖT A KICSIRE!
TARTOM! EMELEK MÉG 60-AT ÉS FELTESZEM A GYAPJÚPULÓVEREMET IS!
100 RÖG ÉS AZ ARANYÓRÁM!
EZALATT...
A DALTONOKNAK HŰLT HELYE... MINDEN TELEPÜLÉST BEJÁRTUNK!
EZ A NÉGY TESTVÉR RETTENETES!
BORZASZTÓAK!
????
NÉGY TESTVÉR? HOL?
A KUNYHÓBAN, OTT, NI!

HOL VAN AZ A RETTENETES NÉGYES?
ITT VANNAK, A NÉGY SZÉPFORRÁS TESTVÉR... IGAZI GAZFICKÓK. DE MIÉRT? ÖNT IS MEGTRÉFÁLTÁK VOLNA?
NE CSÜGGEDJÜNK...
EGY LOVAS RENDŐR SOSEM CSÜGGED!
ÁH! ÉS VELEM KI TÖRŐDIK?
EKÖZBEN...
MA ESTE A GOLDEN GLOW KÁVÉZÓBAN ÓRIÁSI BOX MÉRKŐZÉS
SUGAR JOE
ÉS A
VAD AVERELL
KÖZÖTT
34 A
AMENNYIT JOE-RA TETTÜNK, AZZAL ÉLETÜNK VÉGÉIG MEGVAGYUNK! AVERELL A MÁSODIKBAN LEMEGY!
JA! A SALOON PEDIG A MIÉNK!
MINDEN KÉSZEN ÁLL!
A KOCSMA ZSÚFOLÁSIG TELVE! MINDENKI MEGTETTE A TÉTJÉT!
JOBB OLDALT, SUGAR JOE! BALRA A VAD AVERELL!
HURRÁ!
JIPPÍÍ!
BRÁVÓ!
A KÉT BOKSZOLÓ IS, DE A BÍRÓ ÉS AZ IDŐMÉRŐ IS MINTHA ... HASONLÍTANÁNAK...
TE, TE MINDIG GYANAKODSZ!
34 B


JÓL VAN, HAGYJATOK IDŐT A MECCSNEK, NE LEGYEN FELTŰNŐ... NYERJEN ... A TUDJÁTOK KI...
BOONNG!
NA, AKKOR ÉN NYEREK, OK? MEGBESZÉLTÜK?
NEEEM! MONDTAM MÁR, HOGY ÉN NYEREK!
ÉN MEG MEGMONDTAM, HOGY ÉN FOGOK NYERNI!
BRAVO!
ÜSS!
HÉ! BÍRÓ!
MIÉRT NEM SZÁMOL?
BUNDA!
ŐŐŐ... EGY... JOE! MI VAN, JOE? ... KETTŐ... KELJ FEL, JOE! ... HÁROM...
BELENÉZTÉL?
SZEDD ÖSSZE MAGAD!
EZ A GYAGYÁS NEM AKAR VESZÍTENI...
KERÜLJ HOZZÁ KÖZELEBB, ÉS BESZÉLJ VELE... HA VESZTÜNK MINDEN PÉNZÜNKNEK FUCCS, A NYEREMÉNYEKET SEM BÍRJUK KIFIZETNI!
FIGYELJ, AV...
ELEGEM VOLT! NEM LESZEK TÖBBÉ A GYAGYÁS TESÓ!
BUNDA!
LINCSELJÜK MEG ŐKET!
HOL A LÓVÉ?
MÉG EGY ILYEN TRÜKK ÉS KIÁLLÍTALAK! TILOS AZ ÖVÖN ALULI ÜTÉS, ÉS A FELÜLI IS!
TE IS KÉRSZ EGYET?
BÁTORSÁG, JOE! MEGCSINÁLOD...
MINTHA A BÍRÓ NEM LENNE TELJESEN PÁRTATLAN...

PUFFF!
GYAGYÁS! HA NYERSZ, ELVESZTÜNK! MINDENÜNKET FELTETTÜK JOE-RA!
JA, EZT ELFELEJTETTEM!
EZEK SZÓRAKOZNAK VELÜNK!
NA VÉGRE!
EZ MEG MIT CSINÁL?
CSALÁS!
?
?
?
EGYHÁROMKILENCTÍZ! K.O.!
?
?
?
?
BUNDA!
A NYERTES!
MEGVÁRUNK!
VISSZA A PÉNZEMET!
36A
KISVÁRTATVA...
EBBŐL ELEGEM VAN! A MÉRKŐZÉSÜK SZÁNALMAS VOLT! ELHAGYOM AZ ORSZÁGOT, A SALOON MARADÉKÁT ITT HAGYOM... ÖNÖKNEK SOK SIKERT KÍVÁNOK...
VÉGÜL IS, MINDEN JÓ, HA A VÉGE JÓ!
!!!
ENGEDD EL, JOE! ÉPÍTSÜK FEL A KOCSMÁT ÉS ROGYÁSRA KERESSÜK MAGUNKAT!
EZALATT...
EZ ITT GOLDEN GLOW! ITT HAGYJUK A LOVAKAT ÉS SZÁNKÓN MEGYÜNK TOVÁBB...
NEM SZERETEM EGYEDÜL HAGYNI A COWBOY-OMAT, DE A TÉLI SPORTOKAT NEM NEKEM TALÁLTÁK KI...
36B

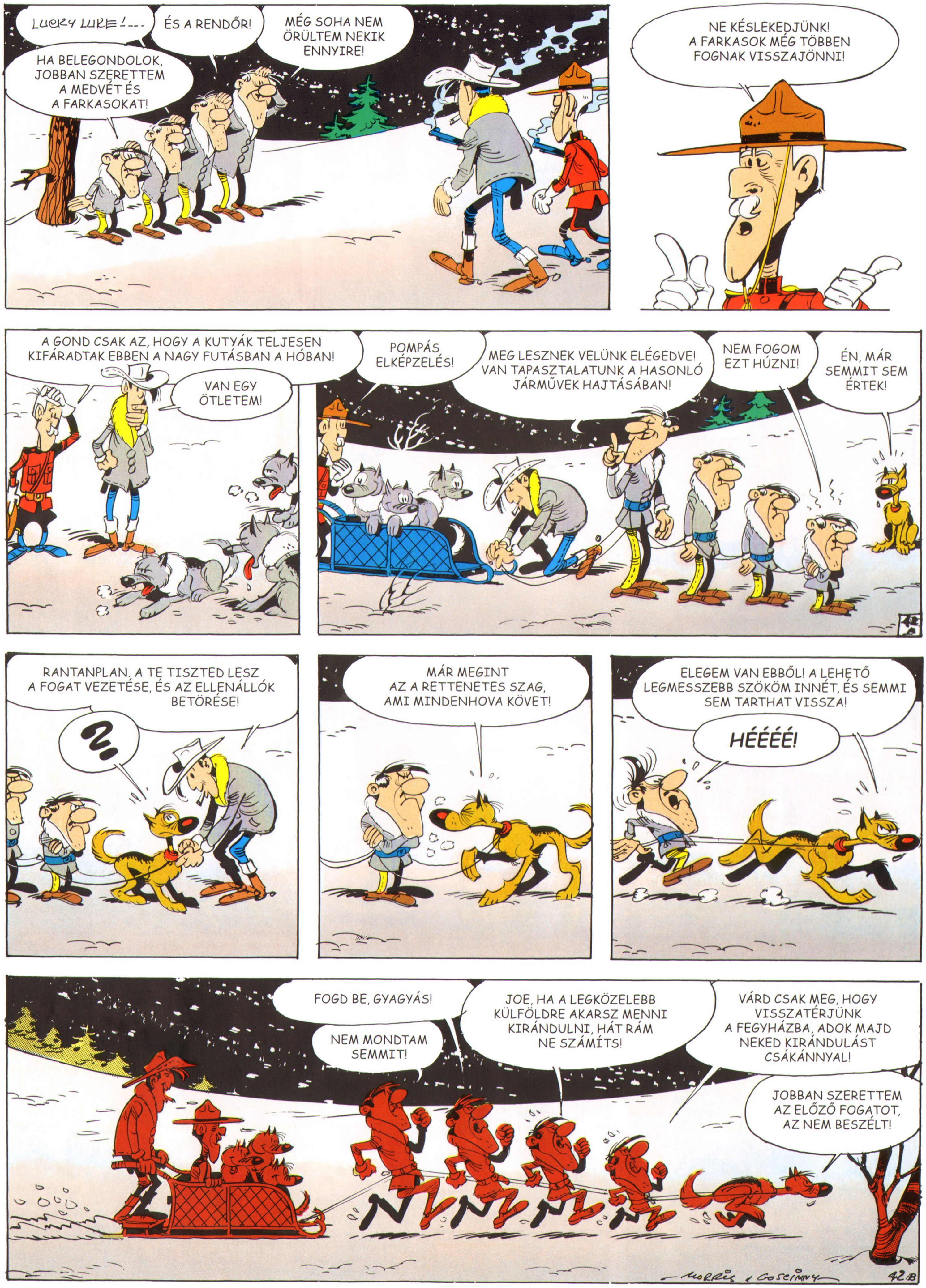
HÉ SRÁCOK, MEGINT NYITVA A KÁVÉZÓ!
EZEK MEG HOVA SIETNEK?
MÉG SZERENCSE, HOGY TALÁLTUNK PÁR HORDÓ WHISKYT A RAKTÁRBAN...
GOLDEN GLOW CAFE ÚJ VEZETŐSÉG SZÉLES ITALVÁLASZTÉK
MIT ADHATOK? VAN WHISKYNK...
IDE A RÖGÖKET!
HÉ, SRÁCOK! ROSSZ HÍREM VAN! EGY LOVASRENDŐR ÉRKEZETT GOLDEN GLOW-BA! BE FOGJA ZÁRATNI A KÁVÉZÓT!
!
A RENDŐRSÉG BETILTOTTA AZOKAT A KÁVÉZÓKAT, AHOL ELFOGADJÁK AZ ARANYÁSÓK RÖGEIT ÉS A PRÉMVADÁSZÓK SZŐRMÉIT...
HAGYJÁTOK, HOGY EGY SZÁL LOVAS RENDŐR BEZÁRASSA A KÖRNYÉK LEGJOBB SZÓRAKOZÓHELYÉT? HÁT NEM, LEMÉSZÁROLJÁTOK AZT A LOVAS RENDŐRT, ÉS A HÁZ FIZET EGY KÖRT!
IGAZA VAN!
PRÓBÁLJA CSAK MEG BEZÁRATNI A KOCSMÁT AZ A LOVAS RENDŐR! JÓL ODAPÖRKÖLÜNK NEKI!
LE VELE!
VÉGED VAN, RENDŐR!
AZ ILYEN PILLANATOKBAN MÁR MAJDNEM SZÉP VAGY JOE!
SMACK

JÖN A LOVAS RENDŐR!
JÓL LÁSSÁTOK EL A BAJÁT ANNAK A RENDŐRNEK! MI ADDIG HÁTRA MEGYÜNK A RAKTÁRBA, HOGY NE ZAVARJUNK!
LE VELE!
NEM FÉLÜNK A ZSERNYÁKTÓL!
BENNÜNK EMBERÉRE AKADT!
NEM AKAROM ELMULASZTANI A MÓKÁT!
URAIM, NYILVÁN TUDATÁBAN VANNAK ANNAK, HOGY AZ EFFÉLE LÉTESÍTMÉNYEK BE VANNAK TILTVA. KÉREM, MINDEN HAJCIHŐ NÉLKÜL TÉRJENEK VISSZA OTTHONAIKBA!
OTT VAN LUCKY LUKE A RENDŐRÜNKKEL! NEM IRIGYLEM, AMIT MOST KAPNI FOGNAK! EZEK A VADAK EGYSZERRE SZABADÍTANAK MEG BENNÜNKET MINDKETTŐJÜKTŐL!
NEM HALLANI SEMMIT...
38A
ÓH!
HOL A TULAJDONOSA ENNEK A CSEHÓNAK? MIELŐTT BEZÁRATOM, SZÍVESEN INNÉK EGY TEÁT... EGY LEHELETNYI TEJJEL.
WINSTON, MAGÁNAK VALÓDI TEKINTÉLYE VAN!
MENEKÜLJÜNK! A HÁTSÓ AJTÓN ÁT! GYORSAN!!
WINSTON! AZOK A KALAPOK! EZ LEHETSÉGES?
38B

KIREPÜLTEK A MADÁRKÁK! A NYERGEMBEN ÉS A CSIZMÁMBAN FOGADOK, HOGY A DALTONOK AZOK!
NINCS KÉTSÉG! JÓ NYOMON VAGYUNK! NÉZZE!
MEGINT EZ A BORZALMAS SZAG! MINT AZ A KABÁT!
GYORSAN LEFOGLALOK EGY SZÁNKÓT KUTYÁKKAL!
DE, MIÉRT NEKÜNK KELL HÚZNUNK A SZÁNKÓT?
MERT NEM VOLT IDŐNK BEFOGNI A KUTYÁKAT!
DE AKKOR MEG MINEK HOZTUK EL A SZÁNKÓT?
MERT GYORSABBAN HALADUNK SZÁNKÓVAL, MINT GYALOG!
HÁT PERSZE, EZEK SEMMIT SEM ÉRTENEK!
TALÁLTAM EGY SZÁNKÓT, LUCKY LUKE, DE NINCS ELÉG KUTYA!
NINCS ELÉG KUTYA?
RANTANPLAN, ELEGET SZÓRAKOZTÁL MÁR, MOST AZ EGYSZER TEDD RENDESEN A DOLGODAT!
MICSODA? ÉN AZTÁN NEM FOGOK GYALOGOLNI!
EZEK MEG MIT AKARNAK TŐLEM?
GRRRR
GRRR
KÖVETNEK!
VÉGRE MEGÉRTI, MILYEN NEHÉZ LÓNAK LENNI.
MORRIS & GOSCINNY

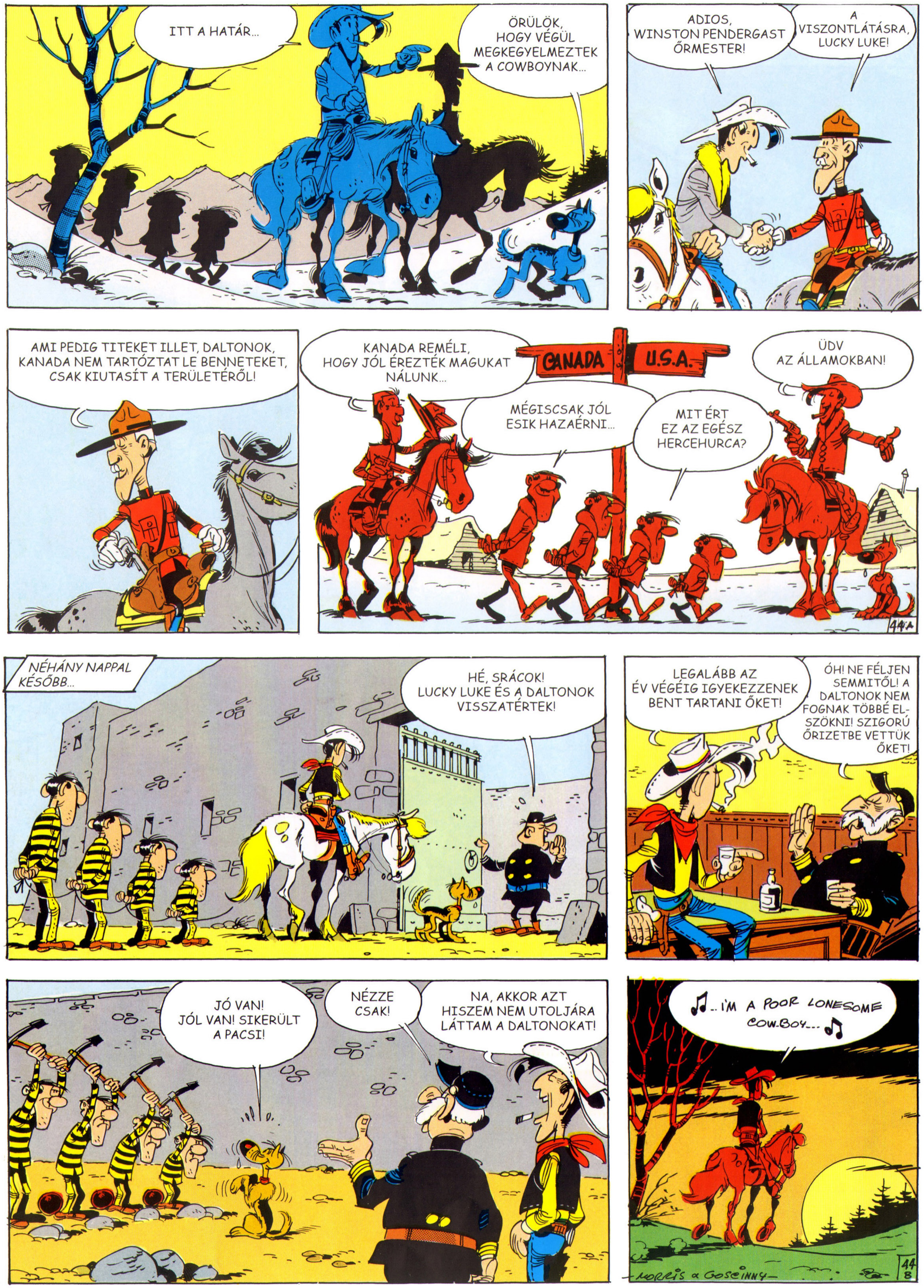
GYORSABBAN! GYORSABBAN! GYI, TE!
AHELYETT, HOGY AZ OSTORODAT CSATTOGTATOD, JOBBAN TENNÉD, HA TE IS BEÁLLNÁL HÚZNI!
RENDBEN, HÁT LEGYEN!
EZ BUTASÁG! NEM FOGUNK ELÉG GYORSAN HÚZNI, HA SENKI SEM OSTOROZ BENNÜNKET!
HA MÁR NINCSEN SENKI A SZÁNKÓBAN LEHET, HOGY FELESLEGES TOVÁBB HÚZNI!
PONTOSAN!
HA ENGEM KÉRDEZTEK...
NEM KÉRDEZÜNK!
40A
JUT ESZEMBE, HOL VANNAK A FEGYVEREINK?
A SZÁNKÓBAN ... ÉN RAKTAM ODA ŐKET, DE ENGEM NEM KÉRDEZTEK...
KUTYAUGATÁS! ÜLDÖZNEK BENNÜNKET! GYERTEK, MAJD KÉSŐBB MEGBESZÉLJÜK!
VAÚ! VAÚ! VAÚ!
A DALTONOK SZÁNKÓJA! ITT HAGYTÁK A FEGYVEREIKET! NAGYON KÖZEL LEHETNEK!
FÚÚÚJ! MEGINT EZ A BORZALMAS SZAG, MINT AZ A KABÁT!
MORRIS & GOSCINNY
MÉG SIETNÜNK IS KELL, HA EGYBEN AKARJUK ŐKET ELKAPNI!
ÚÚÚÚÚÚÚ
FARKASOK!
40B

MI EZ AZ ORDÍTÁS?
REMÉLEM, HOGY CSAK A SZÉL A FÁK KÖZÖTT!
ÚÚÚÚÚÚÚÚÚÚÚÚÚÚÚ
ÓH! EGY ARANYOS KUTYUSKA! KÁR, HOGY MÁR NINCS MEG A SZÁNKÓNK!
TE SZERENCSÉTLEN! EZ A KUTYA EGY FARKAS!
PRÓBÁLJUNK MEG FELMÁSZNI A FÁRA! EZ AZ EGYETLEN ESÉLYÜNK.
ÉS A FARKAS AZ TÉNYLEG VADÁLLAT?
GYERÜNK GYORSAN! MÁSSZ FEL!
DE...
MÁSSZ, HA MONDOM!
GYERÜNK, MÁSSZ FEL!
NEM
MÁSSZ MÁR FEL!
GRRRR...
EGY MEDVE VAN A FÁN, ÉS AZT TUDOM, HOGY AZ VADÁLLAT!
MEGIJEDTEK A FARKASOK!
LÖVÉSEK!
MEGMENEKÜLTÜNK!
DIRR!
DURR!

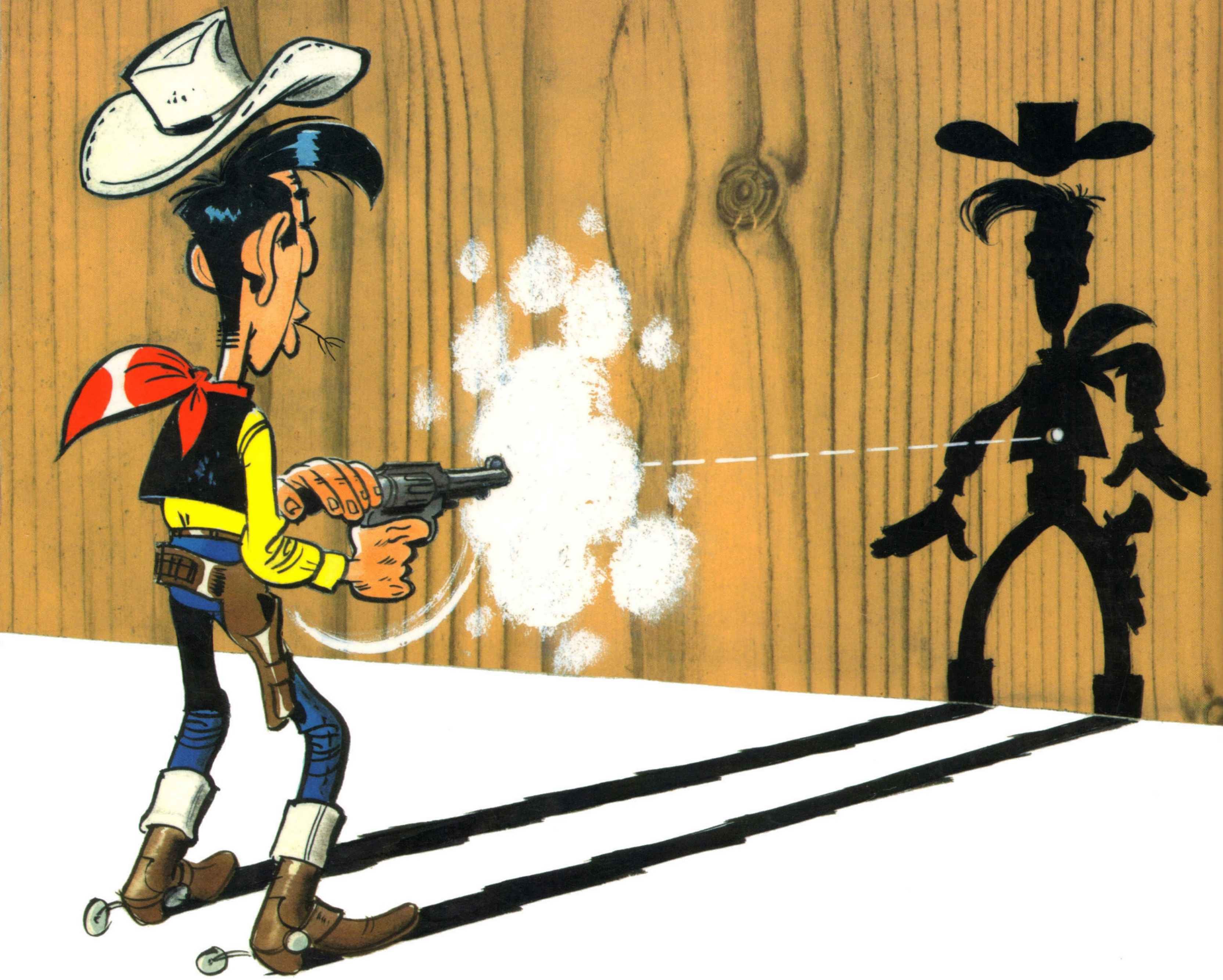


LUCKY LUKE!...
ÉS A RENDŐR!
MÉG SOHA NEM ÖRÜLTEM NEKIK ENNYIRE!
HA BELEGONDOLOK, JOBBAN SZERETTEM A MEDVÉT ÉS A FARKASOKAT!
NE KÉSLEKEDJÜNK! A FARKASOK MÉG TÖBBEN FOGNAK VISSZAJÖNNI!
A GOND CSAK AZ, HOGY A KUTYÁK TELJESEN KIFÁRADTAK EBBEN A NAGY FUTÁSBAN A HÓBAN!
VAN EGY ÖTLETEM!
POMPÁS ELKÉPZELÉS!
MEG LESZNEK VELÜNK ELÉGEDVE! VAN TAPASZTALATUNK A HASONLÓ JÁRMŰVEK HAJTÁSÁBAN!
NEM FOGOM EZT HÚZNI!
ÉN, MÁR SEMMIT SEM ÉRTEK!
42A
RANTANPLAN, A TE TISZTED LESZ A FOGAT VEZETÉSE, ÉS AZ ELLENÁLLÓK BETÖRÉSE!
??
MÁR MEGINT AZ A RETTENETES SZAG, AMI MINDENHOVA KÖVET!
ELEGEM VAN EBBŐL! A LEHETŐ LEGMESSZEBB SZÖKÖM INNÉT, ÉS SEMMI SEM TARTHAT VISSZA!
HÉÉÉÉ!
FOGD BE, GYAGYÁS!
NEM MONDTAM SEMMIT!
JOE, HA A LEGKÖZELEBB KÜLFÖLDRE AKARSZ MENNI KIRÁNDULNI, HÁT RÁM NE SZÁMÍTS!
VÁRD CSAK MEG, HOGY VISSZATÉRJÜNK A FEGYHÁZBA, ADOK MAJD NEKED KIRÁNDULÁST CSÁKÁNNYAL!
JOBBAN SZERETTEM AZ ELŐZŐ FOGATOT, AZ NEM BESZÉLT!
MORRIS & GOSCINNY
42B

KÉSŐBB, A KANADAI LOVAS-RENDŐRSÉG FŐHADISZÁLLÁSÁNAK UDVARÁN...
LUCKY LUKE, KANADA IRÁNTI SZOLGÁLATAINAK ELISMERÉSEKÉNT, ÉS A NÉGY BANDITA ELFOGÁSÁBAN VALÓ KÖZREMŰKÖDÉSE MIATT...
...ABBAN A KIVÉTELES MEGTISZTELTETÉSBEN RÉSZESÜL, HOGY GYŐZEDELMES HADTESTÜNK TISZTELETBELI ŐRMESTERÉNEK NEVEZEM KI...
TARAAAAA TARATARAA TARAAA...
MEGHATÓDTAM...
SZEGÉNY COWBOY! ILYEN FIATAL... MIÉRT AKARJÁK LELŐNI?
JÖJJÖN, ŐRMESTER, ERRE IGYUNK EGYET!
EZER ÖRÖMMEL, ŐRMESTER! EGY TEÁT, EGY LEHELETNYI TEJJEL... LESZ SZÍVES!
HÉ! LUCKY LUKE-NAK NINCSEN JOGA MINKET LETARTÓZTATNI KANADÁBAN, EZ ILLEGÁLIS!
EZ TÖKÉLETESEN IGAZ, MI IS GONDOLTUNK ERRE!
MAJD ÉN VISSZAKÍSÉRLEK TITEKET A HATÁRRA, DE HA MEGBOCSÁTOTOK, AKKOR MAJD HA MEGITTUK A TEÁNKAT...
ÉS A LEHELETNYI TEJET!
?
MORRIS & GOSCINNY



ITT A HATÁR...
ÖRÜLÖK, HOGY VÉGÜL MEGKEGYELMEZTEK A COWBOYNAK...
ADIOS, WINSTON PENDERGAST ŐRMESTER!
A VISZONTLÁTÁSRA, LUCKY LUKE!
AMI PEDIG TITEKET ILLET, DALTONOK, KANADA NEM TARTÓZTAT LE BENNETEKET, CSAK KIUTASÍT A TERÜLETÉRŐL!
KANADA REMÉLI, HOGY JÓL ÉREZTÉK MAGUKAT NÁLUNK...
CANADA
U.S.A.
ÜDV AZ ÁLLAMOKBAN!
MÉGISCSAK JÓL ESIK HAZAÉRNI...
MIT ÉRT EZ AZ EGÉSZ HERCEHURCA?
NÉHÁNY NAPPAL KÉSŐBB...
HÉ, SRÁCOK! LUCKY LUKE ÉS A DALTONOK VISSZATÉRTEK!
LEGALÁBB AZ ÉV VÉGÉIG IGYEKEZZENEK BENT TARTANI ŐKET!
ÓH! NE FÉLJEN SEMMITŐL! A DALTONOK NEM FOGNAK TÖBBÉ ELSZÖKNI! SZIGORÚ ŐRIZETBE VETTÜK ŐKET!
JÓ VAN! JÓL VAN! SIKERÜLT A PACSI!
NÉZZE CSAK!
NA, AKKOR AZT HISZEM NEM UTOLJÁRA LÁTTAM A DALTONOKAT!
♪.. I'M A POOR LONESOME COW-BOY... ♪
MORRIS & GOSCINNY



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. A felnőttek és gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

A négy Dalton fivér szokásához híven ismét megszökik a börtönből, ám hogy üldözőiket lerázzák, most egészen Kanadáig menekülnek. Azonban hiába vesznek fel álnevet, azzal nem Lucky Luke-ot, hanem csak saját magukat csapják be. Az árnyékánál is gyorsabban tüzelő hősünk egy kanadai lovas rendőr segítségével folytatja az üldözést. A kulturális különbségek miatt mind a Daltonok, mind pedig az őket üldöző Lucky Luke sokszor kerül furcsa és mulatságos helyzetekbe.

ISBN 978-963-88539-9-8